

TIGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAYERFANT
AYLIF N ULMUD UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ-TUBIRET-
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES AMAZIY



AKATAY N TAGGARA N LMASTER DEG TSEKLA TAMAZIYT
ASENTEL

Tasiwelt deg wungal : *'Tamacahut taneggarut' n*

Linda kudac

Syur:

BUJRIDA Dawiya
SMAËILI Saêda

S Lmendam:

Massa MEĠĠADI Jeġġiga

Imeskayaden:

Duwik Razika

Forali Yasmina

2016/2017

Abuddu

Ad hduy axeddim-a I ;

- ❖ Yimawlan-iw ezizen fell-i.
- ❖ Ikra yettnaḥen yef tmaziyt.

Saɛda.

Abuddu

Ad hduy axeddim-a I ;

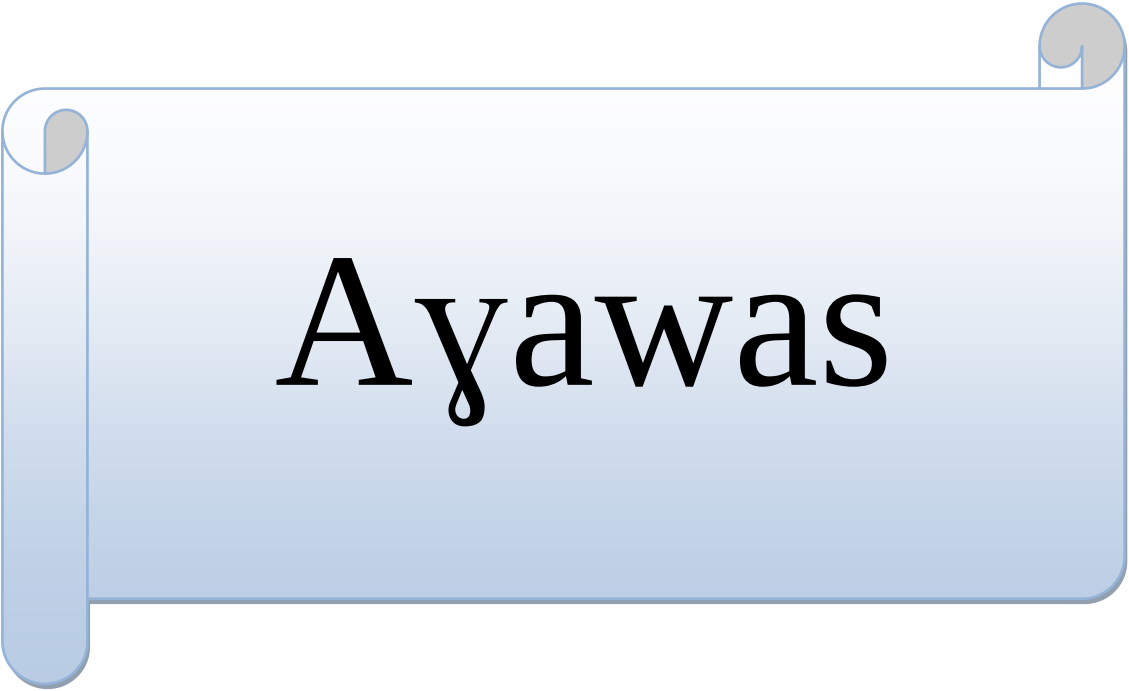
- ❖ Yimawlan-iw ezizen
- ❖ Ikra yettnadehen yef tmaziyt.

Ḑawiya.

Asnimmer

*Deg tazwara ad nesnimmer massa
Medjadi i ay-iwellhen deg*

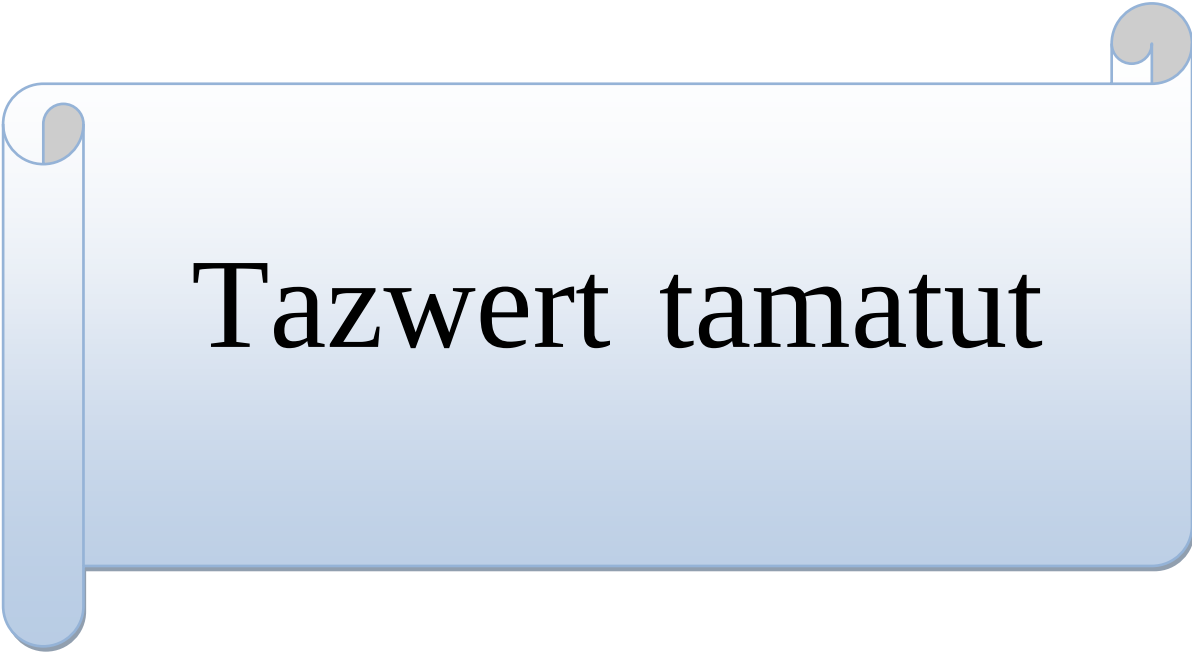
*uxeddim-agi nney seg wasmi yebda almi d
tagara, tanmirt i yiselmaden nney yal yiwen s
yisem-is.*



Ayawas

Tazwart tamatut.....	10
I.Ixef amezwaru : Aḥric n tezri d tesnerrayt	
Tazwert	
I.1.Tabadut n wungal.....	14
I.2.Amezruy n wungal.....	15
I.3.Awal yef wungal n tmeṭtut.....	17
I.4.Awl yef tmarut.....	17
I.5.Assisen n wungal <i>Tamacahut taneggarut</i>	18
I.6.Agzul n teḥakyt	19
I.7.Tabadut n teḥkayt.....	24
I.8.Tabadut n tesiwelt.....	24
I.9.Tirkizin n tesiwelt.....	25
I.9.1.Amsiwal.....	25
I.9.2.Amsawal.....	26
I.9.2.1.Leṣṣnaf n umsawal.....	27
I.9.2.1.1.Amsawal agensay.....	27
I.9.2.1.2.Amsawal awadem.....	27
I.9.2.1.3.Amsawal aniri.....	28
I.10.Iswiren n umsawaL.....	28
I.10.1.Aniri.....	28
I.10.1.1.Amsawal-hétérodiégitique.....	28
I.10.1.2.Amsawal-homodiégitique.....	28
I.10.1.2.Agensay.....	29
I.10.2.1.Awadem-hétérodiégitique.....	29
I.10.2.2.Awadem-homodiégitique.....	29
I.11.Azenziy n yeswiren.....	29
I.12.Tasmessit.....	29
I.12.1.Leṣṣnaf n tsemssit.....	30
I.12.1.1.Tasemssit tilemt.....	30

I.12.1.2.Tasemssit tagensayt	30
I.12.1.3.Tasemssit tanirit.....	31
Tagrayt.....	31
II.Ixef wis sin : tasleđt n tsiwelt deg wungal ‘<i>Tamacahut taneggarut</i>’	
Tazwart.....	33
II.1.Imsawalen.....	33
II.1.Leşşnaf n umsawal.....	33
II.2.1.Amsawal -agensay.....	36
II.2.2.Amsawal- awadem.....	42
II.2.3.Amsawal- aniri.....	46
II.3.Imsiwal.....	45
II.4.Leşşnaf n tsemssit.....	48
II.4.1.Tasemssit tagensayt.....	48
II.4.2.Tsemssit tilemt.....	52
II.5.Iswiren n tsiwelt.....	53
II.5.1.Aniri.....	53
II.5.1.1.Amsawal-hétérodiégitique.....	53
II.5.1.2.Amsawal-homodiégitique.....	55
II.5.2.Agensay.....	56
II.5.2.1.Awadem-homodiégitique.....	56
II.5.2.2.Awadem-hétérodiégitique.....	57
II.6.Azenziy n yimsiwal.....	59
Tagrayt.....	60
Tagrayt tamatut.....	62
Tiybula.....	65
Amawal.....	67



Tazwert tamatut

Yal agdud deg umaḍal yesɛa tayerma i yef yebna umezruy d wansayen n yegduden-agi, anda ttuneḥsaben d assayen i d- yettaken tudert n yimenza i yef treṣṣa tmetti. Yal agdud s leɛwayed-is s tgemmi-s, s yisudaf yefka i tudert-is, iferḍisen-agi d ayen i wumi semman tasekla. Taskla, d nettat i yesdukklen akk ayen tegmer tmetti d ayen yelhan , ney d ayen n diri, tettwaḥsab d yal tallit d lemri i d- yettawin yef tudert n umdan n yal ass deg yal tallit .

Tasekla d agerruj, wa yettak-itt i wayed tettawi-d yef tudert n wamdan di tmetti ; yef leɛwayd-is yef wassayen yettilin gar yemdanen, akked wassayen yellan gar tmettiyin , sumata tasekla tettbegin-d udem n tmetti s telqay.

Ma nerra lwelha-nney yer tsekla tamaziyt, ad tt-naf am nettat am tsekliwin akk n umaḍal anect-a yettban-d deg yiwet n tulmist itent-icerken imi amur ameqqran seg-sent bdant-d akk s ubrid n timawit, akken i d-yenna Imarazen : tettedu seg yimi yer tmezuyt¹, deg tallit-agi tasekla timawit d tin id-yelhan s lfolklor, seg tama nniḍen llan wid n tmurt-nney gar-asen M.Memmeri id yenan tayerma n leqbayel ney imaziyen tebna yef wawal, anect-a akk d tbut yef wakken tasekla-agi tamaziyt, tallit-agi i tt-id-yessawaḍen yer tizi n wass-a i d- yellan d lsas i tsekla s tira.

Ass n wass-agi tasekla tamaziyt tebna yef timawit d tira. Tedder akud meqqren di timawit Telḥa-d aṭas s wallal-agi, i-tt-yeḡḡan ad tidir aḥal d laqqrn maca ur teqqim ara deg ubrid-a, Syen tɛedda yer tira. Tasekla-a nnulfant-d deg-s aṭas n tewsatin timaynutin ; am tullist, amezgun d wungal.

Ungal,d tawsit i yuyen abrid meqqren deg tsekla taqbaylit, yesɛa aṭas n tbadutin, aṭas n unerni d ubedel deg-s, yal tasuta d acu i d-tettawi d amaynut i tewsit-agi aladya seg tama n yisental, imi inagalen ttarun-d yef wayen i d-ttemlilin deg tudert-nsen, dya anagal yessizil imru-s ilmend n tegnit d wakud i deg yella.

¹ IMARAZENE M. , *Timeayin n leqbayel*, Ed. HCA,Tizi Ouzou,2007,p6.

Ungal ur yerzi ara kan asentel n taḥkayt i yef i d-yettawi, maca yerza ula d amek id-yewweḍ usentel-agi s imeyri, yef wya aṭas inagmayen i yerran lwelha-n sen yer temsalt-agi, anda iṣṣan tamuyl-n sen, ney anadi n sen yef tsiwelt gar-asen ; Todorov, Genette, Bremond....

Afran n usentel

Azal i tesɛa tsiwelt deg wungal teḡḡa aṭas n yimnadiyen ad xedmen tizrawin fella-s, maca ur tuqtent ara aladya ungal n tmeṭṭut yef aya :

Anadi-nney ad t-nreṣṣi yef wungal i tura temeṭṭut, d ungal id-yefyen taggara -agi kan.

Tin yernan yer-s d ungal anda i llan aṭas n yiferdisen n tsiwelt i nebya ad t-nisin.

Tamukrist

Ungal d teḥkayt yesawaḍ-itt-id umsawal s lmendad n yiwudam iwumi yettak tudert amzun tella di tilawt, ineḍruyen-is s tugna d uferriy, amaru yettawiten-id amzun ḍran. Lebni d usiweḍ n teḥkayt yemgarad seg ungal yer wayeḍ yal yiwen d tifukas i yessemres di tsiwelt deg ungal -ines

yef waya anadi-nney : d acu-tent tfukas n tsiwelt i tessemres *Linda Kudac* deg ungal-is tamacahut taneggarut ?

Turdiwin

Tasiwelt deg ungal *Tamacahut Taneggarut*, tezmar ad tili temcubbak tewwi-tt-id yef waṭas n yilsawen am akken tezmar ad tili yef yiwen n wudem.

Tin yer-s adris n Linda kudac yezmer ad yilli d amesbayur deg waṭas n temsal icudden yer tsiwelt .

Ahat tamarut tesmres tifukas timaynutin, ney tefka azal i kra n yiferdisen testehza deg wiyad.

Iswi

Iswi nney ad nessebgen ma yella tamarut tewwi-d tifukas d temuyliwin timayenutin yef tsiwelt deg ungal *Tamacahut Tanegggarut*.

Tarrayt

Nefren tasleḍt n tsensiwlant n Genette G., rrnu nessemres iferdisen i yessemres netta d tmiḍranin n yinagmayen nniḍen iwakkenad d-nerr yef tmukrist-nney. yef Tefukas n tsiwelt i tessemres *Kudac L.* deg ungal-is *Tamacahut tanegggarut*.

Tuddsa n umahil

Ilmend n way-agi, amahil-nney nebḍa-t yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru yerza ungal aqbayli deg-s ad d-naf : tabadut n wungal d umezruy-is, asissen n tmarut, d usissen n wungal , d ugzul n teḥakyt. Dayen ad nesegzi kra n tmiḍranin i cudden yer tsiwelt am : umsawal d leṣṣnaf-is, amsiwal, tasemssit d leṣṣnaf-is, d yeswiren n tsiwelt.

Ixef wis sin ad yili yef tesleḍt n tsiwelt d wayen icudden yur-s : imsawalen yellan deg ungal d leṣṣnaf-is, d yimsiwal, tasemssit d leṣṣnaf-is, d yeswiren n tsiwelt.

Ixef Amezwaru
Aḥric n tezri d
tesnerrayt

Tazwart

Deg yixef-a ad d-neered ad d-nawi awal yef tewsatın n tsekla taqbaylit akked umezruy i yef id-iɛedda wungal aqbayli , syin ad nemeslay yef tenagalin i yuran s tutlayt n teqbaylit wa ad nawwi taħawact n yisalen yef umaru d usisen n wungal tamacahut taneggarut dugzul-is d iwudam-is.

I.1.Tabadut n wungal

ungal d yiwet n tewsit seg tewsatın n tsekla tettwasen susugen d teyzi n wawal , tesa azal meqqren yer yimura imi d tin id ittajbaden yer-s imeyriyin s wayen id-ttawin deg-s s yisental yerzan yer tudert n wemdan, akken id d-nufa deg amawal n La Rousse ;« ungal d adlis n tsekla,d ullis s tesrit, yezzif s umata ,iswi-s deg tsiwelt n yinedruyen, d tazrawt n wansayen, d wafrayen. »¹

Ungal ilmend n usegzawal afransis n Le Robert ; « ungal d yiwet n teybula dtayezfant nusugen s tesrit,yettağga imeyeri ad yedess di tlemmast ney ger yiwudam-nni id-yefkan udem n tilaw,dtemagit amek tella tenfsit-nsen d wayen iderun yidsen. »²

Yur Y Reuter ; « ungal d adlis yettwarun di tesrit s tefransist »³

Yur Salħi ; « ungal d tawsit n tsekla , ungal ur yeɛdil ara netta dtullist, ungal d aħris yezzifen mačči am tullist, tınyer-s tıtuqqten deg-s iwudam yerna tasiwelt-ines tecbek nnig n tin n tullist .»⁴

¹ PETIT LA ROUSSE , *illustré*, Ed. la rousse, paris, p855.

² PAUL ROBERT in, Raimand M. , *le roman*, 2^{eme} Ed , Armond collin , paris 2005 , p 19. Le roman «une œuvre d'imagination en prose , assez longue , qui présente et fait vivre dans un milieu des personnage donnés comme réels , nous fait connaître leur psychologie , leur destin , leur aventures. »

³ REUTER Y., *Introduction a l'analyse de roman*, 3^{eme}Ed, Armond collin, paris 2009, p06. « il s'agit d'oeuvre écrite , en prose et en français.....pourtant ces caractéristique n'ont émergé que progressivement ».

⁴ SALħI M. A., *Segzawal amezzyan n tsekla* , Ed l'odyse , 2012 , tizi ouzou , p 73.

I.2.Amezruy n wungal

Uqbel ad d-nawi awal yef ungal s teqbaylit, ad nemeslay qbel yef tira s teqbaylit, imi tasekla n teqbaylit tettnermi seg tallit yer tayed, tewwed-d yer tizi n wass-a, maca mi id-tekker tsuta i redden asafu n tira imi tella d timawit byan ad tt-rren s tira tewwi-d amaynut ladiya deg wayen yeeanan taserit anida id-banent atas n tewsatın gar-asent ; ungal, amzgun, tullist, ad naf ammuden n yisefra yettwarun.

Deg tazwara n tasut tis 20, d tallit id yeldin tiwwura i tefriqt n ugafa, anda id-nnnulfan yinagalen di tmurt n lzzayer i yebdan ttarun s tutlayt taerabt, tafransist, tamaziyt, maca ayen yerzan timetti taqbaylit llan yinagalen yuran fell-as ama s tutlayt n tefransist ama s tutlayt n teqbaylit, acu kan xas ulama mačči s yiwet n tutlayt maca dduklen deg yiwen n yiswi d awal yef tmetti taqbaylit.

Ma nuyal yer tewsit n wungal aqbayli, ad t-naf yefruri-d yer Belaid At Aeli deg yiseggasen-nni 1940 i yuran ungal amezwaru s tmaziyt akken i t-ħesben yinagmayen d akken d netta i yellin tawwurt i tira s tmaziyt »Galland Perinet anida ara t-naf yura ungal lwali n wedrar seg yimir ur d-iban wungal s tutlayt n tqbaylit , armi d iseggasen-nni 1980 asmi id-bbeεzeqqen yilmezyen iseddawanen n tizi wuzu id-yennan barka-y lbaṭel, di tefsut n tmanyin 1980 ney tin iwumi semman tafsut n yimaziyen , sġuġgen tibħirt-agi n tira, dya rran-d afud i wid yebyan ad fken azal i tnaslit-nsen i tmaziyt , am yimura i as-igan amkan deg umrah n tira dayen i ten-yeġġan ad ssazlen syin akkin imruyen-nsen yef tnašlit,tamagit d yeḍles-nsen , ad naf gar yemyura-agi Alliche Rachid iyuran ungal « asfel » deg useggas n 1981 .

Annar-agi n tira banen-d deg-s atas n yimura d inagalen i yettarun s teqbaylit ad naf gar-asen Saaid Seedi i yuran « askuti » deg iseggas 1983, kraḍ n yiseggasen mbaed Rachid Alliche yerna-d ungal nniḍen iwumi isemma

« fafa » ,deg useggas n 1990 yerna-d umaru nniḍen yer twacult-agi n tsekla wagi d Aɛmar Mezdad i yuran kraḍ n wungalen , amezwaru « id d wass » id yefyen deg useggas n 1990, wis sin « tagrest uryu » id-yefyen deg useggas n 2000, ungal-is aneggaru ilule-d s uzewel « ass-nni » di 2006.

Tawsit-a tenerna, tenġar i berdan s telalit n tsuta tamaynut i yeddand zzman akken yella, imi amaru yettaru ayen yettidir ney ayen tettidir temett-is, seg wigi ad naf Brahim Tazayart yura « inig anegaru » 2012, « salas n nuja » D 2003 , Ayet Budawed yura « ccna n yibZaZ » deg useggas n 1999 , BEN ƐUF DJAMILA « timlilit n tyermiwin » deg useggas n 2002, BUTLIWA MEZYAN « yer timlilit » d 2004 , TAHAR WLD AɛMAR id yuran « bururu » 2006, YUSEF UBELIL « arrac n tefsut » deg useggas n 2004, SALEM ZINIYA « iyil d ufru » deg seggas 2002 , yerna yura « tafrara » deg useggas 1995.

I.3.Awal yef ungal n tmeṭṭut

Tawsit n wungal ad naf tuget deg-s di nagalen id banen s waṭas, maca llant kra n tenagalin i yuran s teqbaylit gar-asent , Saɛdiya Bounadi d ullisen imezzyanen i warrac , d tmedyazt, Dihiya Lwiz : tura ungal « asemekti » iyewwin arraz mohand dib deg useggas 2016 s tutlayt n temaziyt, Kayesa Xalifa : tura ungal ihulfan ,dayen tura tullist « akli n tayeri », tella tengalt niḍen Blhaj baya « tiyeri n tmeṭṭut » nesɛa dayin Linda Kudac tanegarut –agi i yellan d tamedyazt tura yakan kraḍ n wammuden n yisefra sin s tefransist « comme une foret de mots dits » 2001, l'amb vierge 2003, d yiwen s teqbaylit , lliḡ uqbel ad illiḡ 2005, mačči daya kan imi Linda Kudac tura tullist tina iwumi i tsema « anagi n tudert » i yettwaseqlen yer tefransist , deg seggas n 2009 tura ungal niḍen iwumi tesema « aɛciw n tmes », deg usseggas n 2016 tura ungal-is anegaru i wumi tsema « tamacahut tanegarut » dya anegaru-a fell-as ara ad ili tazrewt-nney .

I.4.Awal yef umarut :

Linda kudac gar tlawin timmezwura yuran şsenf-a n tsekla « ungal » ur ttuqtent ara tlawin tinagalin n tmaziyt , tettwasen yakan yer yimeyriyin iqbayliyen d yimaziyen , tlul ass n 12 tuber 1975 di mecrida lwilaya n neama, uqbel ad tuyal d tanagalt, tella dtamedyazt, imi tura yakan kraḍ n wamuden n yisefra sin s tefransist « comme une foret de mots dits 2001, l'ambe vierge , d yiwen s teqbaylit lliy uqbel ad illiy 2005.

Mačči daya kan imi Linda Kudac tura tullist, tima i wumi i tsemma anagi n tudert i yettwasuqlen yer tefransist , dya s yis i d-tewwi araz deg temzizelt-nni « frome de femmes méditerranée » deg useggas n 2006 , araz d win imudden tebyest i Linda Kudac i wakken ad taru ungal deg useggas n 2009, win iwumi tsemma « aεecciw n tmes » dya yef wayen tura tenna-d radyu tis snat deg tedwilt »seg timawit yer tira « ass amezwaru bdiy ttaruy tamedyazt s tefransist akked teqbaylit , cwiṭ cwiṭ uyalay yer tullist anda i ttekiy di « forme femmes méditerranée, mi id- wwiy araz deg temzizelt-a dayen i yefkan tabyest i wakken ad aruy ungal " deg useggas 2016 tesufy-d ungal deg tezrigin hontcom iwumi tefka azwel « tamacahut taneggarut » fell-as i tewwi araz n asiya djebar.

I.4.Awal yef ungal

Tamachahut taneggarut ger wungalen id-yeffyen s teqbaylit, yesεa 316 n yisebtar, tebḍa-t Linda Koudac yef 21 n yehricen

- Aħric amenzu ;tajmilt i yuy ubrid n warisem 11-17sb .
- Aħric wis sin ;asmekti ara yeččen akal 21-29sb.
- Aħric wis tlata ; tawacult nat banen 33-38sb.
- Aħric wis rebea ; temzi taljamt ;41-45sb.
- Aħric wis xemsa ;amrah n tmacahut 49-58sb.

- -Aħric wis setta ;tabridt i yettawin yer uyerbaz 61-75sb.
- Aħric wis sebæa ;gar uselmad d uselmed 77-89sb.
- Aħric wis tmanyā ; tamdakelt-iw dawīya 93-108sb.
- Aħric wid tesæa ; zzewaj aħerfuf 111-121sb.
- Aħric wis æecra ; zzewağ buyebrariyyen 125-149sb.
- Aħric wis ħdac ; lerec n lħağ sæid nat rriḍa 153-164sb.
- Aħric wis tenac ; berru i yekkan di berru 167-177sb.
- Aħric wis telatac ; tisselbi n tisselbi 181-197sb.
- Aħric wis arebaætac ;gar laħyud n sbitar 201-211sb.
- Aħric wis xemestac ; annar n tibeħbi 215-235sb.
- Aħric wis settac ;tuyalin yer ifut lħal 239-246sb.
- Aħric wis sebaætac ;arwaḥ yeffyen i tmara249-264sb.
- Aħric wis tementac ; timlilit d.....269-292sb.
- Aħric wis tesaætac ; isaragen ineggura295-310sb.
- Aħric wis æacrin ; uqbel taggara n tejmilt313-315sb.

I.5. Agzul n tħakayt

Cabħa d yiwet n tlemzit isæeddan lhif , ass n tlalit- ines icuba yer warwayen n tsemhuyt n cetwa mi ara yekfu lawan-is acku mazal ur d lul ara , yemm-as Xalluġa tregm-itt deg uæbuð-is teddaæu ur d-ttefay ara yer ddunit , ula mi d lul ur tt-tħemel ara ur tt-teħsib ara d yell-is tettahqar-itt ,tekkat-itt, tettlaqab-itt, ancat-agi yakk itexdem Xalluġa di yell-is cabħa yef seba n temyart-is cabħa nat banen tegguma ad tettu lhif i d tesæedda fell-as tettlaqab-itt s ġawri yef jahenama- nni n temyart-is ,cabħa sleqedra n reb i tedder di lhif- nni i deg i ttetseic yemm-as, Xalluġa tewwi- tt temyaret-is i mmi-s Rezqi id- wwi seg urgaz-is amezwaru , Rezqi d xalluġa mezawajen suħettem ur mħemalen ara , Arezqi tettnay-it xalluġa tettlaqab-it tssufey-it ula seg uxxam, almi yeffey yuy abrid n tiselbi ur yezri ara yakk anda ddant wala anda ddan warraw-is ,Muħend amenzu n tewacult akken yekfa leqray-as iffey seg uxxam ur diban ara yakk lexbar-is. Malika terwel seg uxxam ass n lħen-is nettat d umaæcuq-is Xalled is tsahrem yemm-as , tegra-d cabħa d Tawes ttedirent yer yemma-tsentsent , maca Xalluġa texdem lexilaf ger yessi-s tebeed abæad n lmuħal yef cabħa leæmer telli yer tama-s , lehmalala yakk i as-tekkes tesureg-itt mebla cceħa i weltm-as Tawes tezga yer tama-as terya fell-as ayen yeġġan cabħa tettasem si weltm-as tebaqu ad tili deg umakan-is yas tezra d lmuħal ad d-yedru waya.

Xelluġa tewæar atas imi-s yeqbah tezga d ccwal d yimenuyen teččcur d iædawen temyunza akk d medden, ala yiwet n teħbibt i tesæa qqaren-as Nna hlima myehmalent ta ur tettak afus di ta.

Ass n unekcum n cabħa yer uyerbaz Xalluġa tenna-as sekcme-ykem yer uyerbaz akken ad teased Tawes, xas akken cabħa tefrah ad tyar ad tawwed isewiren meqqren di leqraya -ines ,deg uyerbaz temyusan nettat d dawiya ddukulent akken mesfhament ,cabħa tella seg tid i ħercen deg uyerbaz

aselmad-is yezga yettcekir-itt yettaki-tt-id d amedya yelhan, maca cabħa tettyid-itt weltm-as Ƨawes imi ur teħric ara yeřarw-as uselmad tiyitiwin , di taggara n useggas n tneyrit iceggæ indeber n uyerbaz yer xalluğa akken ad tti-xebber belli nwan netta d iselmaden ad jelben taneyrit n cabħa si tis xemsa yer tis setta imi d nettat i d tamezwarut deg uyerbaz, ma d tawes tesker-d tawwurt n uyerbaz ad teiwed i useggas mi telħaq ar uxxam xalluğa teddem-d iqraben n cabħa d Ƨawes tecœel-asen times tenna-asent ulac tuyalin , teħbes-itent -id seg uyerbaz cabħa kfan wussan-is deg uyerbaz amzun d targit tuyal-d almi d tudert-is n yal –as axxam d tkessawt .

Yiwen was teffey cabħa yer lexla am leewayed-is kan tsufay iyersiwn-is tekesa almi d tameddit n was mi d tekcem tufa-d yemm-as tettrağu-tt tanna-as hegi i manim azekka ad tedud d tislit yu r “Læerbi B umendayer iyettwasnen s tuksa n lexiq s tuyac-is d umendayer-is di tneyriwin , cabħa tezwağ yid-s suħetem tugad yemm-as , læerebi d læebed yelhan id teddu-as di lebyi i cabħa acu kan mesfhamen ad ilin mezwajen zedat n medden kan maci di saħ ,acku læerebi d aħajiw ur yettarew ara dderya cabħa teqbel s wayen is yura rebbi tkemmel tameict akked læerebi , almi d yiwen was iyab læerbi ur diban ara azal n krađ n wagguren mi d yuval yer uxxam i xemmel lqec-is tentaq yemm-as ; sani aka ? yenna-as ; tikelt-a ur d ttuyalay ara ad ruħay sanda ur yezri yiwen , tetthālil-it yemm-as ad yeqqim ur as-deyari ara yakk awal iffey iğga yemm-as d tmettut-is cabħa laħbib la lwali , syin cabħa teddem iman-is tuval ar uxxam n yimawlan-is anda ad tettraju yemm-as tettef æbuđ-is si tegdi tezra ad yuval akk lhif- nni i œeddan fell-as.

Tafejrit cabħa tesufay iyersiwn-is yer lexla ad kksen teqqim, amecwar tmekta-d tamdakelt-is đawiya mi mesfhament ad as- teğğ tiktabin d ilmqam n ccix sliman bu tækkazt deya truħ tewwi- ten-id tefraħ cabħa mi twala yakk tiktabin d izemamen is d- teğğa đawiya akken ad t- yer, tameddit mi d

tenjemæ aked iyersiwn-is tekcem taxibuqt-is teddem-d izemamen d teketabin s leħir yef akken id tcedha leqray ur d asent-sareħ ara almi id tt -yewwi nuddam dya teyli teħes , sebaħ mi d- tekker tufa-d yemm-as tettraju-tt akken ad as-tini atan ad k-mefkay ad tezewejed tiklet-a nchalah ur d tuyalɗ ara , tefka-tt iwemyar iwumi qqaren leħaj saeid nat riɗa , mi telħaq cabħa yer wexxam n leħaj tufa-t yeemar s lyaci d leerec id n tufa ziyen yezwaj yakan s smmus n tilawin s warraw-nsent yerna ijemæ kra n temyarin d tigelilin is teklef -yisent , yiwet si tlawin n leħaj Nna sekura d nettat i d lsas n uxxam d teqadarent akk d taħeqit tefareq-asnet akk nuba i wakken ur d tili ara umanuy ger-asent .maca Cabħa teħemel-itt ugar-nsent tetthbiber fell-as ur tettaja yiwen ad teyaħqar , yefkay-as- tt-id rebi yef ul-is amzun d yell-is.

Mbabben wussan deg wuraw n leweqt anda id tedda cabħa yer leħaj maca utebt arra ma yella tennum tudert tajdit n tmara. yiwen was imeɗbren n ssrades n laman steqsayen yef lħaj saeid akken ad tawin iyedr-it umddakl-is Dda Akli icetekan fell-as, yellan d aħbib-is n rruħ ziyenna ikelx -it yettdukel yide-s akken ad yer ttar seg-s acku isexsar yell-is tawħidt Maseuda yenyan iman-is , maci daya kan i yexdem leħaj ur yeğgi takerda, lexdaε, leħram. Dda Akli iceggeε-as -d taberat yura-as din-a iwacu id –as -yexdem akka, yeran -as-d waraw-is ayen yettwajerden di tebrat mi sulin iħef ul-is id tiqerħen s bessif id yebra i wawal-agi « ttar ad yuɣal » urɛad i-d-yekfa awal-is yezleg irkelli yerna iεuggen, leburğ n leħaj saeid di tuqna n tiħ yexla yeqli, irgazen fyen ad nayen ttmetta-ten wa s defir wa ,tilawin akken mallant rewl -ent tegra-d cabħa ,Nna sekkura d lħaj , seyin tentaq Nna sekkura yer cabħa tenna-as ; newweɗ-d yer teswiet tesewħac cukay d lawan ad tuyaleɗ yer uxxam- nwen ma d nek ad qqima-y akked leħaj yura deg unyir-iw ihi azekka tafejrit ak meslaħqa -y ar uxxam -nwen.

Urɛad i wwɗen kraɗ n wussan mi i d-tuyal cabħa yer uxxam, yiwet n tikelt tekcem-d Nna Hlima d tajaret nsen tentaq yer Xaluğa tenna-as Cabħa s

tadist æqalay-tt deg wudem-is d awray uyerna tikli- yis zzayet Cabħa isefreh-itt lexbar n tadist-is thulfa i şşura-s tedder s timad-is, yas ur tetbet ara acu ara yarenun yur-s maca tehegg-as isem ma d taqcict cabħa ma daqcic cbuħ, tafejrit cabħa am laewayed-is tekker-d ad ruħ yer tekesawt tera-tt-id yemm-as tenna-as ; sani atadarewict izmer ad d-terbuđ s dqiqa yer tayed , dya tuyal-d truħ tzzel ibda –tt-id uqraħ teww-as-d Nna Hlima acabcaq n waman n leqarefa d laħcawec tesawl-iten -id d dewa n zik itesent tid ara yarebun, teṭes akken ad tastaəfu, alemi id-tt-id-sekar Nna Hlima tufa-tt teħma tesa tawla d lawan ad terbu ,tesea-d cabħa taqcict tefka-yas –tt-id Nna hlima ger y ifasen-is teswal-as s yisem-is Cabħa akken i as- tefka ad teṭeđ tjelleq-itt yemma-as ger y ifasen-is teww-itt yid-s Cabħa akken tenfes tella teđeef uli texdem dya truħ dinudam imiren xalluğa d nna Hlima mi ttwalant teṭes neyant taqcict n Cabħa ,mi d tuki teseqsa Nna Hlima yef yell-is cabħa , Nna Hlima udm-is yexxsar tefk-as yell-is ger ifasen-is tenn-as yell-im temmut ad tyerħem rebi tlul-d ur tesaħa ara, akken tesla i yir lexbar tera-tt iwmejed tethelil deg-s akken ad tuyal yer tudert teqqar-as ; Cabħa yelli ur temut ara , teffey axxam teħmel truħ ad tettqelib yef Cabħa seg umdiq yer wayeđ win id temlal ad testqsi anda tettwantel yell-is , medden yakk ħesben-tt d-tamslubt, Cabħa tekkmel deg unadi-nes tettnusu di bara i laż d leera armi tekfa tezmart-is dya teyli si əagu yufa-tt yiwen wargaz ijeme-itt yer sebiṭar diwan-tt imejayen n tenefsit.

Ger laħyuđ n sebiṭar i d tufa iman-is Cabħa ger leerec n telawin ur tezra ara akk anda id teggra ur tefhim tilewt , gar laħyuđ n sbiṭar temyusan Cabħa d tjeğğıgt d yiwet gar temslab ijemaə sebiṭar meħemalent , edelent tettdafaə yef Cabħa mi ara ad theqrent temslab , Cabħa teħka-as tudert-is d leħif iyəddan fell-as ,tajeğğıgt dayen teħakay-as tudert-ines d wamek armi id teggra di sebiṭar n yimeslab, seəddan-t ussan n leəali akken armi d ass -nni i deg kfan wussan n tjeğğıgt d isbiṭar d lawan ad teffey akken malant Cabħa d temslab tterun-t yef arwaħ-is , maca tağeğğıgt tdellu-d fella-sent tettnusu aked- sent,

Cabħa yas akken teħzen mi is- teğġa teħbibt-is tajeğġigt maca tekkmel tudert-is di sbiṭar akked temeslab-nni nniḍen ,tettawwi-d icewwiqen d isefra almi id yewweḍ lawan n tufya- ines yimuggr-itt-id Sliman Mmi-s n lħusin ara tt-id- isufyen, deg ubrid yeereḍ ad d-tyaker terewl-as Cabħa mi telheq ar uxxam teffer di txibuqt-is, amecwar truħ tekcem-d yur-s yemm-as tefqae Cabħa mi tewala liħala n yemm-as laeyub n ddunit akk banen-d deg udem-is tegzem tasa-s mi d tetwala di liħala- nni teqqim ar yur-s tehkay-as i cabħa acu akk yeḍran di layyab-is teḍleb-as semah yef wayen texddem deg-s tendem ansi ur tt-id-tara ara , tesqsa-tt yef weltn-as Ṭawes anda id teggra tenna-as ; Ṭawes tuy abrid n diri ixleḍ deg-s leħram , tesarwa-yi lemħan ,tegger aḍar-is ur tezmir ara ad tuyal yer deffir .

Axxam NNa Xalluġa yuyal yef yiles n medden, nesrent-as akk telisa n leħram, seyin Cabħa teffey axxam tuy abrid-is tettcali ger leħwari d yixxamen tettawwi-d icewwiqen d yisefra, ittunefk-as lberhan deg wawal-is tẓar ayen yezrin d wayen id ilaħun, medden wahmen deg-s amek tamslubt itticheban tettaww-id icewwiqen d y isefra yerna teẓar dacu i ḍarun, yef waya is- seman Tucbiħt, tettaww-id icewwiqen yef wayen d teeicen d wayen id iteddun ar yur-sen ,semaħsisen-as, d tamnen-tt, ttaken-as lewaeda , yiwet n tikelt cabħa ad teddu, deg ubrid-is temlal-d tamdakelt-is Tağegigt i tesen di sebiṭar n yimeslab , temmut si lefareħ, amlalen wulawen ,qqim-ent zeha-nt ta thku i ta acu akk ieeddan fella-sent, kemlent accali -nsent alemi laħqent yer yiwet n taddart iwumi qaren warisem deg-s yiwet n teqrabt yesean leerec n wid urnuksan ara, d wid idisuksen i tudert ur teffiy ara fell-asen deya uyesen ezelen ima-nsen ceyel n yimeslab acu kan yall yiwen s tiselb-is , tern-a yur-sen Tucbiħt tetteici gar-asen nettat ad Tzeğġigt , dina tella-d temlilit n Tucbiħt akked Yidir yiwen umusnaw meqqren , d aselmad n tafelsafit di tesdawit, yettaru deg jarenanen, yesuql-d aḥal d adlis s tutlayin tiyaḍ yer tmaziyt ,aḥal d adlis i d- yessufey yef tefelsafit n ddunit , d netta is slemeden tafelsafit n ddunit di tudert i

Tucbiħt, yidir yura ungal aneggaru iwumi isema « tammacahut taneggarut » i as-yettfen atas n lweqt, yerna mazal ur t-id-yessufey ara segmi i tent-yerwa, yufa-d iman-is wahde-s, ulac win i-t-fehmen, yewwet-it layas , ijeme-d akk idlisen d tezemamin i yura, yecaël-asen times, ccwi kan tefaq-as Tucbiħt tewwi-d abidun n waman tesexsi times- nni yessay , tesawweđ ad d-ssukkes kra n yedlisen d tezemamin , Yidir taggara-ines yemmut , Tucbiħt tesufy-d ungal-nni n Yidir tesema-s « tamacahut taneggarut ».

Tucbiħt d yiwwet iy seëddan lehif, seyen tuyal d tamusnawt meqqren di ddunit , tamdyazt-is dtin ittwaseqlen yer waṭas n tutlayin.

I-6. Tabadut n teħkayt

Taħkayt d aħric seg wullis, yur Reuter Y. : taħkayt amzun d abeddel seg waddad yer waddad nniđen.¹taħkayt tegmer-d ayen yellan di tilawt, akken i-tt-id-yesegza, Raimond M., : « taħkayt tettales-d ayen yellan deg wadeg. »² akken dayen id-nufa deg usegzawal n la Rouse : taħkayt d taqšit yettwarun ney yettwanan n kra n unđru³ ».

I.7.Tabadut n Tsiwelt

D abrid yeđfer umsawal akken ad yeħku inedruyen n teħkayt deg awal n Salħi M.A., : « tasiwelt d abrid i yeđfer umsawal akken ad d-yahku inedruyen n teħkayt yezmer umsawal ad d-yehku inedruyen akken msedfaren deg teħkayt, yezmer ad yesizwer inedruyen yef wiyad, yezmer ad yesefses tasiwlt ney ad tt-yer d tazayant⁴ ».

¹ REUTER Y.,op cit. 3^{eme}Ed.p41.

² RAIMAND M., op cit.2^{eme}Ed. p20. « *le récit raconte se qui a eu lieu.* ».

³ PETIT Larousse illustré, opcit, p 866.

⁴ SALAHI M.A. ,op cit.p62-63

Akken i d-yella deg awal n Genette G., : tasiwelt d inaw asiwlan, d lsas n tesleđt n uđris ullis.¹

Deg usegzawal n Zitouni L., : nufa-d yesgza-tt-d : tasiwelt ney tulla d axeddim n umsawal akken ad yeşawed taħkayt, tezmer ad ttili d tasugnant ney d tilawt.²

Ula d Reuter Y., imeslay-d yef tsiwelt : « tasiwelt temmal-d tuddsa tasugnant deg ullis. »³

yenna-d dayen Reuter Y. : tasiwelt tettili s yur umsawal, iyeżran ugar n yisallen, d ullis i yettilin deg yizri s wudem wis krađ « netta »⁴.

I-8.Tirkizin n tsiwelt

I-8.1.Amsiwal

Amsiwal yer Genette G., : d aferdis deg tegnit tasiwlan, yesa tawuri deg ullis am umsawal.⁵

Genette G., işşennef amsiwal yef sin n leşşnaf, amsiwal agensay ad yili dixel n taħkayt (d awadem), şşenf wis sin asma yili umsiwal d aniri, ad yili berra n taħkayt (d imeyri).⁶

Am wakken i d-yenna Salhi M.A yef umsiwal : « D win i wumi i d-tettwaħka teħkayt yemxalef yef yimeyri . Ameyri d win yeqqaren : d amdan

¹ GENETTE G., *figur III*, Ed. le seuil, paris, 1972, p 71.

² د. لطيف ريتوني ، معجم مصطلحات نقد الرواية ط 1 مكتبة لبنان ناشرون بيروت ، لبنان ص 102 "السرد أو القصة هو فعل يقوم به الراوي الذي ينتج القصة و هو فعل حقيقي أو خيالي ثمرته الخطاب "

³ REUTER Y., op cit. 3^{eme} Ed. p 53. « Concerne l'organisation de la fiction dans le récit qui l'expose. »

⁴ REUTER Y. , *Introduction a l'analyse de roman*, 2^{eme} Ed. Armond colin, paris, 2006, p 165. « La narration est assumée par un narrateur omenicent mais non figuré, il s'agit d'un récit a la troisieme personne et au passé « narration ultérieure ».

⁵ GENETTE G., opcit. p 265.

⁶ Ibid, p.265-266.

yettidiren di tilawt ; ma yella d amsiwal (am umsawal) deg uḍris kan i yettili. »¹

Reuter Y., si tama-s yesbadu-d amsiwal ; d win i wumi yettmeslay umsawal s wudem usrid ney arusrir daxeɛ n wullis. ²

Am akken i d-yenna dayen; amsiwal d tagruma n izamulen id -ibanun tugna n win iwumi id-iħakkun deg uḍris . ³

I.8.2. Amsawal

Amsawal d aferḍis agejdan i d-yettbanen deg ullis, d win i d-iħekkun taħkayt deg uḍris n tsiwelt. amsawal yemxalef yef umaru akken id-yenna Salħi M. A., : « amaru d amdan yettidiren di tilawt ma d amsawal yettili kan deg uḍris, d taɣect-nni id-iħakkun deg uḍris (ama d ungal ama d tullist ney d ššenf niḍen n uḍris n tsiwelt), amaru yesnulfuy-d taħkayt, ma d amsawal iħekku-tt-id llan tlata n leššnaf n yimsawalen ; amsawal aniri, amsawal agensay, d umsawal awadem. »⁴

Reuter Y., yenna-d : « amsawal d win id- iħekkun taħkayt yella daxeɛ n uḍlis, maca yettban-d d kra n wawalen deg uḍris. »⁵

Nenna-d yakan tasiwelt tebna yef umsawal maca ur ilaq ara ad nettu d akken ma ulac amsiwal, tasiwelt ur d-tettban ara akken ilaq. Ihi s waya ad-iban d akken amsiwal ittekki ula d netta di lebni n tsiwelt imi amsawal ur d-yettales ara taħkayt i yiman-is, yef waya ad nini akken gar umsawal d umsiwal yella wassay ara d- yebnun tasiwelt.

¹ SALĤI M.A., opcit. p 35.

² RUETER Y., op cit. 3^{eme}Ed. P 30. « Ce lui au quel le narrateur s'adresse , explicitement ou implicitement dans l'univer de récit. »

³ RUETER Y., op cit. 2^{eme}Ed. . p 37. « Le narrataire est constitué par le n'ensemble des signes qui construisent la figure de celui a qui l'on raconte dans le texte. »

⁴ SALĤI M.A., op cit. p 32.

⁵ REUTER Y.,op cit. 3^{eme}Ed. p 30. « Le narrateur est celui qui semble raconter l'histoire a l'intérieure de livre mais n'existe qu'en mots dans le texte. »

Amsawal → taḥkayt → Amsiwal

I.8.2.1. Leṣṣnaf n umsawal

Yur Genette G., amsawal yebḍa yef sin leṣṣnaf agensay, aniri, ma yella yur Salḥi M.A., ; amsawal yebḍa yef kraḍ n leṣṣnaf aniri akked ugensay, d umsawal awadem.

I.8.2.1.1. Amsawal agensay

Amsawal agensay d win i wumi yefka Genette G., isem (narrateur intradéigitique), d amsawal i yettilin dixel n teḥkayt¹.

Salḥi M.A., yesbadu-d ṣṣenf-a n umsawal yena-d : « D amsawal id-iḥakkun taḥkayt i deg ittekki netta s timad-is d awadem gar yiwudam nniden yessen ayen i ssnen akk iwudam nniden, mačči am umsawal aniri, ṣṣenf-agi n umsawal iga amzun d anagi n teḥkayt id-iḥekku . »²

I.8.2.1.2. Amsawal - awadem

D win i d-yettalsen taḥkayt-is, yettawi-d yef wayen i d-as-yedran, yettas-d s wudem usrid, akken i d-yenna Salḥi M.A., : « amsawal d awadem mi ara tili teḥkayt id-iḥekku d taḥkayt-is (dayen yedran yid-s), lmeṣna-s dagi d awadem i d-isawalen taḥkayt-ines mi ara yettwasexdem ṣṣenf-agi n umsawal, yettili atas usexdem n yimyagen deg udem amenzu amatar udmawan « y » akken yettili atas umqim ilelli « nekk ».³

I.8.2.1.3. Amsawal aniri

¹ بردوس نادية ، السرد في النثر القبانلي، دراسة مقارنة بين السرد و الحكاية الشعبية و مؤلفات بلعيد اث علي و الرواية القبانلية، مذكرة لنيل شهادة الماجيستر فرع ادب اماريغي، جامعة مولود معمري تيزي وزو، 2000-2001، ص 21.

² SALHI M. A., op cit. p 32.

³ Ibid. p 34.

Genette G., yefk-as isem (narrateur extradiegitique), d amsawal i yellan berra n teħkayt.¹

Amsawal deg šsenf-agi ad naf yella berra n teħkayt yezra akk ayen yellan deg teħkayt yezra kter n wayen žran yiwudam yellan deg teħkayt, šsenf-agi yettuqqet usemres n wudem wis tlata asuf akken id-yenna Salhi M.A., : « d amsawal id-iħakkun taħkayt i deg ur yelli ara d awadem šsenf-agi n umsawal ižer akk ayen yellan di teħkayt ; ayen yessen d wayen yezra yugar ayen ssnen d wayen žran yiwudam i ttekkine di teħkayt id-iħakku .»²

I.9.Iswiren n umsawal deg taħkayt

Yal ullis yesəa amsawal it-id-yettalsen tidyanin d yinedruyen n teħkayt, yettban-d s wudmawen yemgaraden deg tezrawt n Genette G., ; yebda amsawal daxeɓ n teħakayt yef ukuz n leššnaf id-yemmalen azayer n umsawal, nesəa (aniri-hétérogiétique), (aniri-awadem), (agensay-hétérogiétique), (agensay-awadem).³

I.9.1.Aniri

I.9.1.1.Amsawal- hétérodiégitique

Amsawal deg uswir amenzu, yettales-d taħkayt n wayeɗ anda ur yelli ara lemaəna-s amsawal d anabay, ad yili berra n taħkayt .

I.9.1.2.Amsawal - awadem

Amsawal deg uswir amenzu, ad yili berra n teħkayt, yettals-d taħkayt-is maca s wudem n unabay.

I.9.2.Agensay

¹ بدروس نادية، نفس المرجع، ص 21 .

² SALHI M.A., op cit. p 32.

³ GENETTE G., op cit. p 225-226.

I.9.2.1.Awadem - hétérodiégétique

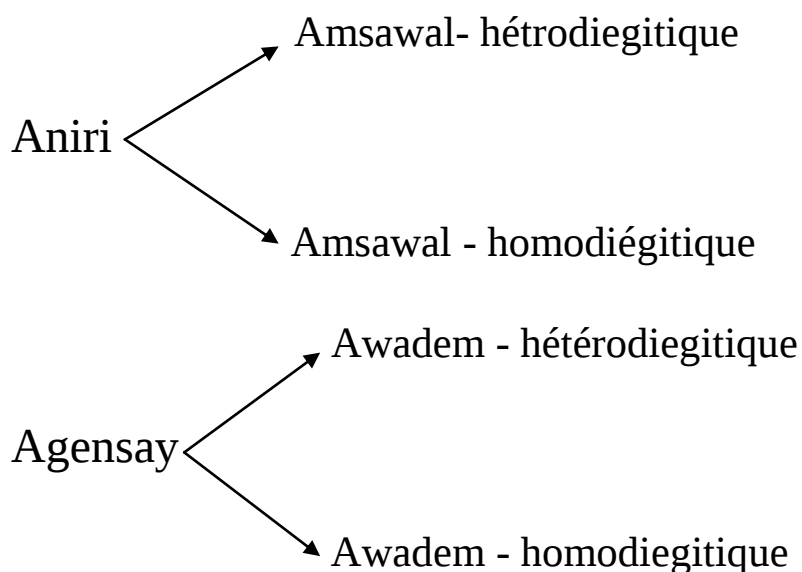
Amsawal deg uswir wis sin, amsawal ad yehku taḥkayt anda i yella d awadem dayen yettales-d taḥkayt n wayed.

I.9.2.2.Awadem - homodiégitique

Amsawal deg uswir wis sin, amsawal ad yili daxel n teḥkayt, yettales-d taḥkayt-is s timad-is.

I.10.Azenziy n yiswiren

Iswiren-agi ad ten-id-nesebbgen s tewzel deg uzenziy-a



I.11.Tasmessit

Imnuda-agi Genette G., Todorov akked Pouillon : sbeynen-d assay yellan gar tmiḍranin-agi ; tamuylī , amsawal d usmessi i yellan deg ullis.

Genette G., d netta i d amenzu i d-yesnulfan tamiḍrant-agi n usmessi.¹ Yesbadu-d tasmessit ; d tamussni n wayen id-iḍerun yer daxel n weḍris ullis s wudem n tmuyli yettmuddu umsawal i wakken ad yemmeslay yef yinedruyen d yiwudam.²

Yur J-Lintvelt si tama-s yemmeslay-d yef tsemsit deg udlis yura Reuter Y., yur-s tasmessit d afran n umsawal i uwadem i wakken ad yahku taḥkayt-is, ad yefren tamuyli ara d-yemmeslayan yef yiwudam d yinedruyen-is.³

I.11.1. Leṣṣnaf n tsemssit

I.11.1.1. Tasemssit tilemt

Genette G., si tama-s : tettili tsemsit d tilemt, ma ulac tamuyli yurzen yer yiwudam, ṣṣenf-agi tamuyli-s turez yer umsawal amzun d Rebbit n teḥkayt i yezran akk ayen iḍḍerun d yiwudam d wamek ttxemimen. yer Todorov, ṣṣenf-agi yeqqen yer umsawal yezran akter yef yiwudam, amsawal > awadem. Pouillon isem-as tamuyli si deffir.⁴

I.11.1.2. Tasemssit tagensayt

Amsawal iḥekku-d ayen yessen d wayen yettwali d wayen yetthussu uwadem. Pouillon, isema-s i ṣṣenf-a ‘tamuyli akked’ , ma d Todorov, yesbadu-tt-id, tamusni n umsawal d uwadem temsawa, lmeɛna-as amsawal yeqqar-d kan ayen yessen uwadem, amsawal=awadem.⁵

I.11.1.3. tasemssit tanirit

Genette G., ; yesbadu-d ṣṣenf-a, ma tella tmuyli n umsawal d tanirit, lmeɛna-as d aglam n yinedruyen si berra i iḍerrun gar yiwudam, ur iẓer ara

¹ GENETTE G., op cit. p 206.

² Ibid. p 205.

³ REUTER Y., op cit. 2^{eme} Ed. p 69.

⁴ GENETTE G., op cit. p 206.

⁵ Ibid. p 206.

ayen itt-xemmimen d wayen tthulfun, dayen kan ttwalint wallen si berra. yer Pouillon, isemm-as i ššenf-a ‘ tamuyli s berra’. Ma d Todorov, yur-s tamusni n umsawal qqel yef tin n uwadem amsawal < awadem.¹

Ššenf-agi n tsemssit, yettwasemres yer daxel n tira n wungal amsaltu ttaran lwellha akter yer weglam n yinedruyen s berra mebla ma kecmen yer wamek ttxemimen iwudam.²

Tagrayt

Deg tagara n yixef-a nessaweđ newwi-d awal s umata yef umezruy n wungal deg tsekla taqbaylit, nebder-d amek i d-telha tewsit n wungal aqbayli d imura, d temyura i yettwasnen deg tira n wungal, am akken i d-newwi awal yef tmarut d usissen n wungal-is akked ugzul n teħkayt. Am akken nessawe^d nefka-d kra n tbadutin yerzan tasiwelt ; timiđranin tigejdanin s wayes yuddes uđris n wullis akken id-llant deg tezrawin n kra n yinegmayen, newwi-d yef imsiwal, amsawal d leššnaf-is, iswiren n tsiwelt, Tasemssit d leššnaf-is.

¹ Ibid.

² Ibid. p 208.

Aḥric wis sin

**Tasleḍt n tsiwelt deg
wungal ‘tamacahut
taneggarut’**

Tazwert

Deg yixef-agi wis sin akken i d-nebder yakan deg tezwert tamatut, ad yili d aħric n tesleđt, deg ara nessaqdec ayen i d-nenna deg yixef amezwaru yef tsiwelt, di tazwara ad nemmeslay yef yimsiwal yellan deg ungal *Tamachahut Taneggarut* ad nessbyen amek i d-mesđfaren di teħakyt. Syin ad nebder lešsnaf-is d lšsenf n tsemssit, d wassay yellan gar-asen, d yiswiren n tsiwelt deg ungal *Tamacahut taneggarut* .

II.1.Imsawalen yellan deg ungal ‘*Tamacahut taneggarut*’

Amsawal amezwaru d imdeber n tdukla tadelsant’ *Takemmict n wakal*’ yettban-d deg usebter(11-16).

- Deg aħric *Tajmilt i yuy ubrid n warisem* .

Di tazwara Amsawal imdeber n tdukla, ibda tajmilt-agi ireħeb s yinebgawen id- yussan ad rren tajemilt s wazal-is i tmusnwat tameqqrant Massa Cabħa Nat Bannen, yewwi-d awal s tewzel yef tmeddurt-is d yidlisen id-sizreg.

Tamsawalt tis snat d Cabħa, yettban-d deg usebter (19-218)

- Deg uħric *Asemkti ara yečcen akal* , sb (19-29).

Tamsawalt Cabħa teħku-d yef ussan n tlallit-is d tlufa d lħif id-mugger s yur yemma-s Xalluğa .

- Deg uħric *Tawacult N At Bannen*. sb (31-38).

Tamsawalt Cabħa tulles-d yef tewacult-is iwumi qqaren At Bannen tewwi-d yef sebba n beṭṭu-nsen d te3dawt i yellan gar-asen .

- Deg uħric *Temzi Taleğğamt*. sb (39-45)

Deg uḥric-agi tamsawalt Cabḥa tules-d yef temz-is taleḡamet itesædda d lhif, d cwal, d cwami, is d-teḡḡa yemma-s deg uksum-is.

- Deg uḥric *Amraḥ n tmacahut*. sb (47-58).

Tamsawalt Cabḥa tules-d taḥkayt n Na Feṛruḡa d urgaz-is Ėebd Lekrim d wazal sean di taddart. Dayen tules-d yef taddart n tafat tadeemamact.

- Deg uḥric *Tabridt yettawin yer uyerbaz*. sb (59-74).

Tamsawalt Cabḥa tules-d yef ass n unekcum-is yer uyerbaz.

- Deg uḥric *Gar Uselmad d uselmed*. sb (75-89).

Tamsawal Cabḥa ṭekkku-d yef umecwar-is deg uyerbaz tella d tuḥric ,d tamezwarut ger inelmaden, maca yef sebba n wetma-s Ṭawes, i yezgan d taneggarut, teḥbs-iten-t-id yemma-tsents seg uyerbaz .

- Deg uḥric *Tameddakelt-iw Dawiya*. sb (93-108)

Tamsawalt Cabḥa tules-d yef temlilit-is akked temddakelt-is Dawiya, deg wayla n Čilmum dya msefhament ad as-tettaḡḡa tiktabin d tezmamin di Lemqam n Ccix Sliman Bu Tæekkazt.

- Deg uḥric *Zzwaḡ Aḥerfuf*. Sb (109-121)

Tamsawalt Cabḥa ṭekkku-d di tazwara mi tt-tefka yemma-s i Læربي bumendayer ur nesæi ara ddunit yuy-itt akken ad testar.

- Deg uḥric *Zzwaḡ Bu Yibrariyen*. Sb (123-149)

Tamsawalt Cabḥa ṭekkku-d yef zzwaḡ-is wis sin, tefka-tt yemma-s i wumyar yesæa atas n tlawin iwumi qqaren lḡaḡ, yettwassen s waṭas n temsal ur tesawed ara Cabḥa ad ten-tefhem, acku mezziyet.

- Deg uḥric *Læerc N Lḡaḡ Saæid Nat Rriḍa*. sb (151-164).

Tamsawalt Cabħa ðekkku-d yef uxxam n Lħağ d iεeggalen-is.

- Deg uħric *Berru i Yekkan Di Berru. sb* (167-177).

Tamsawalt Cabħa ðekkku-d yef wass, id- zedmen ssrades n laman yer uxxam ttqelliben yef “Lħağ akken ad tawin..

- Deg uħric *Tisselbi n tisselbi. sb* 179-197)

Tamsawalt Cabħa teħka-d, mi duyal seg uxxam n leħaj, εedant fellas atas n teswiein ara ttyarren ad tebahbi imi yemma-s ur teqbil ara tadist-nni idewwi yur lħağ .

- Deg uħric *Gar leħyuđ n s biṭar. sb* (199-211)

Tamsawalt Cabħa ðekkku-d, mi d- tufa iman-is dixel n sbiṭar n yimeslab

- Deg uħric *Annar n tibehbi. sb*(213-235)

Tamsawalt Cabħa ðakku-d yef temlilit-is d yiwet n tmusnawt ara as-islemnden kra n temsal tagi d Tajeğğigt. Deg sb (215-219)

- Deg aħric-a teban-d tamsawlt tis krađ Tajeğğigd ðakku-d i Cabħa yef twacult-is, maca Cabħa tewwi-d lahdur n Tjeğğigt s yiles-is ayen iwumi neqqar (inaw usrid), aya yettban-d s usemres n umqim illeli « nekk », d umatar udmawan « y » , am akken dayen teħka-d i Cabħa yef temslab n sbiṭar. deg usebter (219-230).
- Deg uħric *Tuylin yer ifut leħal* , sb (239-246).

Tamsawalt Cabħa ðekkku-d, mi kfan wussan-is di sbiṭar, d tuyalin-ines yer uxxam- nsen.

- Deg uħric *Rrwaħ yefyen i tmara* , sb(249-265)

Tamsawalt Cabħa ðekkku-d yef tuffya- is seg uxxam, tehmel di tuddar

tettawwi-d icewwiqen.

Deg uħric *Timlilit D..... !* sb (267-292).

Tamsawalt Cabħa, teħka-d yef temlilit-is akked umusnaw Yidir Nat talsa, d netta ara as-islemnden tafelsafit n tudert, d acu i temkerđit , dacu d adlis. deg usebter (269-282).

Syen tban-d deg uħric-a tamsawalt tis ukuz tagi d Nna Hġila, teħka-d i Cabħa yef mmi-s Yidir, maca Cabħa tewwi-d imeslayan n Nna Hġila s yiles-is s yinaw usrid, aya yettban-d s usemres n umqim ilelli « nekk » d umatar udmawan « y ». Deg usebter (283-284).

- Deg uħric n « isaragen ineggura », deg usebter (295-304).

Tamsawalt tis semmus d Massa Kahina Tilelli, teħka-d yef temlilit-is akked Cabħa Nat Bannen d usarag i texdem yid-s .

II.2.Leşşnaf n umsawal deg ungal *tamacahut taneggarut*

Deg uħric-a ad d-neeređ ad d-nessufey leşşnaf n umsawal yellan deg ungal *Tamacahut taneggarut* . Seg tyuri-nney i wungal nufa-d tamarut tefka azal d ameqqran i umsawal, dayen ara ay-yefken tikti yef wassay yellan gar umsawal d teħkayt id-iħekku ad d-naf sin leşşnaf n umsawal i d-ibanen ; aniri, awadem, d ugensay.

II.2.1.Amsawal agensay

Tamarut *Kudac L.* treşsa teħkayt-is yef umsawal agensay, i yellan dixel n teħkayt i deg ittekki netta s timmad-is d awadem gar iwudam nniđen, yessen ayen akk ssnen iwudam nniđen.

- Deg uħric *Tajmilt i yuy ubrid n warisem.....* , deg usebtar (11-17)

Amsawal deg uḥric-a d imdebber n tdukla, d agensay imi iḥekku-d yef Cabḥa Nat Bannen i yinebgawen id-yusan ad rren tajemilt i tmusnawt-a, yewwi-d awal s tewzel yef tudert-is . deg usebter (11- 12).

ILmend n tbadut i nwala deg yixef amezwaru yef wanaw n umsawal, anaw n umsawal deg uḥric-a d agensay, yettban-d tikwal s wudem amezwaru n wasuf « nekk », ney s umatar udmawan « γ ». Ad nebder amedya :

*Di tazwara, tettwassen di taddart-nney d kra n
tuddar i aγ-d-iqerben s yisefra d yicewwiqen i d-
tettawi yef lhif i tesɛdda di tmeddurt-is, d tin n
yimdanen i d-temmuger deg ubrid-is, Syin akkin,
tuγal tettwassen s wammud-ines n yisefra i tura s
tmaziyt, i iɛeddan i walef n yisebtar, i d-yeffyen di
sin n yiḥricen.sb (11)*

Amsawal d agensay yettban-d deg umeqqim awsil n wayla (taddaret-nney)

- Deg uḥric n wungal *Amraḥ n tmacahut*, Tamsawalt tis snat d Cabḥa d tagensayt, acku tesemres amatar udmawan « γ » d umeqqim ilelli « nekk » it-id sbegnen itteki daxel n teḥkayt i d-wwi yef Nna Ferṛuja , teḥka-d i yimeyriyen yef tudert-is, d tmucuha id- tawwin, ad nebder kra n yimediyaten :

*Mi yekfa wass , ad yekcem yiḍ , kra n lḡiran
s ccuq i ddukkulen d warraw-nsen d
iḥerragen s axxam n Nna Ferṛuḡa akken ad
asen-d-teḥku timucuha zudent. Ula d nekkini,
ḥemmlay ad asent-sley, yerna si zehr-iw,
nekkni yid-s ur neḃeid ara aṭas.sb (50)*

Tamsawalt d tagensayt yettban-d deg yimyagen yeftin yer wudem amezwaru asuf (hemmlay, asent-sley), d umqqim awsil n wayla(zahr-iw)

- Deg uħric n *Annar n tibehbi*, Tamsawalt tis krađ d Tajeġġigt d tagensayt, acku tetteki di teħkayt id -ħekku i Cabħa yef twacult-is. Ad nebder imedyaten :

*Kkreġ-d di twacult tzad, tella d ammeđya
yelhan i twaculin nniđen. Imawlan-iw ƣran di
tmurt n lberřani almi ččan iqerray-nsen,
Baba d amejjay n tnefsit, yemma d tamejjayt n
yigerdan. Si uqbel ad myussaneni ssaramen
ad awđen yer yiwen n lebyi, ad xedmen di
sbiřar n tmurt-nsen. S tin n tissas d tin n nnif i
d-kecmen yer tmurt, ġġan akk ayen bnan d
wayen i d-ħellan di tmura n lberani. Sb(220)*

Tamsawalt d tagensayt tettban-d deg yimyagen yeftin yer wudem amezwaru n wasuf (kkreġ-d) d umeqqim awsil n wayla (imawlan-iw)

*Dya rnan cwiř mzawaġen, sean-d Lmulud, d
nekk Jeġġiga. ƴas zgan xeddmen, ceylen,
maca ur stehzan ara di ttrebga-nney, zgan
qqaren-ay : ‘Ttrebga d leqraya am ccda !’.sb(
221)*

Tamsawalt d tagensayt yettban-d s umeqim ilelli « nekk » d umatar udmawan « ƣ » md : (qqaen-ay)

Da netni wwđen yer lebyi-nsen, rebban-ay, seyren-ay akken ilaq. Lmulud yeffey-d am baba, d amejjay ameqqran n tnefsit, maca seg wasmi yeffey yer Lengliz, ur d-yuyal. Ffeyey-d d tamussnawt n tmetti. Sb (221)

Tamsawalt d tagensayt yettban-d deg yemyagen yeftin yer wudem amezwaru asuf (ffeyey-d)

- Deg uħric n wungal *Timlilit D..... !*, Tamsawalt tis ukuz d Nna Hġila, d tagensayt, acku tesemres ameqqim ilelli « nekk » d umater udmawan « y » aya itt-id-isbegnen tettki di teħkayt id-ħekku i Cabħa yef mmi-s Yidir. Maca temslayit-id Cabħa s yiles-is s yinaw usrid.

Ad nebder imedyaten :

Yidir-ahi i tettwaliđ, ur t-wwiđey ara almi i as-nniy i Rebbi d acu i ak-xedmey. Seg wasmi i yella mezzi i yeżwer deg uyerbaz, yettnadi ad yissin, yeqqar aħas n ttafttarin. Iselmaden-is, akken ma llan qqaren-iyi-d ad d-yeffey d kra. Yeffey-d d aselmad n tfelsafit di tesdawit n Tizi Wezzu. Syin akkin yesuffey-d yiwet n tdukkli iwumi i isemma « ' akken ma nella i tmussni', yeđmmeε ad ibeddel udem n tmetti di tuqna n tiť, yettaru deg yijernanen, ixeddem timliliyin, isaragen d yimeddukl-is. Sb (283)

Tamsawalt d tagensayt tettban-d deg usemres n yimeskanen n wagug (yidir-ahi) d yemyagen yeftin yer wudem amezwaru asuf (t-wwiđey, as-nniy, ak-xedmay)

- Deg uḥric *Isaragen* ineggura Tamsawalt d Massa Kahina Tilleli, d tagensayt, imi tessawal-d i yinebgawen n tejmilt, yef temlilit i d -yellan akked Cabḥa. Ad nebder imedyaten :

Akken i steqsay fell-as, wehan-iyi-d kra n yimezday axxam-is, d acu kan ḍelben-d seg-i ur ttruzuy ara aqerruy-iw deg uṣṭebṭeb yef tewwurt-is ney deg umeslay yid-s, imi d awezyi ad d-terr. Nnan-iyi-d aḥal n lesnin i tettwassen ur thedder ara alamma ssuffyen-tt-id yisefra iḥebbken deg-s akken ad ten-tezzuzer d icewiqen deg umḍiq i as - yehwan ney ur asen-nehwi ara. Yerna deg yisefra-s, tettader-d ayen yeḍrran, ayen iderrun, ayen ara d-yeḍrrun d wayen ur d-nḍerru ara. Azal n tlata n sswayee i qqimey yef tsddart n wezru iqublen tawwurt-is, ttraḡuy deg-s ad d-teffey , almi i as-sliy ad d-tettawi deg yiwen n ucewwiq, izad.sb(296)

Tamsawalt d tagensayt tettban-d susemres n yimyagen yeftin yer wudem amezwaru asuf (steqsay, ttruzuy, qqimay, ttraḡuy) d imeqqimen n wayla (aqerruy-iw)

- Deg uḥric *Annar n tibeḥbi* , Tamsawalt Tajeḡḡigt d tagensayt tella daxel n teḥkayt, mi id-teḥka-d i Cabḥa yef tmeslab n sbiṭar. Ad nebdeer kra n yimedyaten :

Tahi akka iezalen iman-is di tesga n tsusmi, yezgan tberren, tfetti di tkurt-ahi n uḍraf, semmay-as Tawerdt. Setta u tlatin n sna di lamer-is yef yiwen n wass i tezdey di leḥzen,

teezel iman-is, ur tnetteq, ur tessawal, yezga yenzay lemer-i sj. Jebdey-d lexbar-is, tekker-d di yiwet n twacult rqiqet lihala-s, yečča-tt wulac . Akken i mmuten yimawlan-is seg yir aṭṭan , ġġan-as-d setta n tullas d sin warrac d imeɛder akken ma llan, ala nettat i isehān gar-asen. yas llan kra n lġiran yessnen Rebbi, ttwalin-tt, mi wean . sb (226)

Tamsawalt d tagensayt yettban-d susemres n umeqqim n wagug (tahi, takut-ahi) d imeyagen yeftin yer wudem amezwaru asuf (jebdey-d, semmay-as)

si teswiēt yer tayed ad tt-eiwnen, ad as-sedqen, maca ur tettkil ara aṭas fell-asen.. Jebdey-d lexbar-is, tekker-d di yiwet n twacult rqiqet lihala-s, yečča-tt wulac . Akken i mmuten yimawlan-is seg yir aṭṭan , ġġan-as-d setta n tullas d sin warrac d imeɛder akken ma llan, ala nettat i isehān gar-asen. yas llan kra n lġiran yessnen Rebbi, ttwalin-tt, mi wean . sb (226)

Tamsawalt d tagensayt tettban-d deg umyag yeftin yer wudem amezwaru asuf (jebdey-d)

M nnwaḍer-inna yettmeslayen yef txidas d tkellax, ism-is Taferruġt ! Ad tesɛu kter n xemsin n yiseggasen . Tettwassen d tamḥaddit tameqqrant s wazal-is, imi aṭas n temsal i icudden yer yizerfan n umdan i tefra di tmurt-

*nney d tmura n lberṛani. Aḥal i tewwet ad
tbeddel lqanun n twacult.sb(226)*

Tamsawalt d tagensayt yettban-d deg yimeskanen n wagug
(m nnwaḍer-inna) d umeqqim awesil n wayla (tamurt-nney)

*D tilemẓit-ahi i cebḥen aṭas, ma tegriḍ-as
tamawt tezga tettbeddil tiqendyar, yerna
tessawal di lemri i Ḥamid ad d-yas ad tt-yay.
Sb (227)*

Tamsawlt d tagensayt yettban-d deg yimeskanen n wagug
(tilemẓit-ahi)

*Taqcict-ahi yettḥfen amayeg-is, ikecmen yef
yiwen n wass di leḥzen n tsusmi, isem-is
Tsekkurt tyur-itt temzi-s, testtuqet tuffya
nettad d yiwen yilemẓi d yir netta. Sb (228)*

Tamsawalt d tagensayt yettban-d deg yimeskanen n wagug
(taqcict-ahi)

II.2.2.Amsawal awadem

Yas ulama amsawal yettūqten d agensay, maca tamarut tefka azal ula i
umsawal awadem, yettili d awadem mi ara tili teḥkayt id-iḥekku d teḥkayt-is (
dayen yeḍran yide-s).

- Deg uḥric *Temẓi taleḡḡamt* , Tamsawlt tis snat d Cabḥa d tawademt, imi
teḥka-d yef lḥif i tessedda di temẓi-s.

Ilmend n tbadut i nwala deg yixef amezwaru yef wanaw n umsawal, anaw
n wumsawal deg uḥric-a d awadem acku teḥkayt i d-iḥekku Cabḥa d tḥkayt-is
(dayen yeḍran yid-s). Ad nebder imedyaten :

Temzi-inu sɛedday-tt di ccwal d rriya. Zzay fell-i , ad d-iniy belli yemma ur iyi-themmel ara, lameɛna d tidet, ur iyi-teḥsib ara d yell-is , tettwali-iyi d taɛdawt-is, teḥseb-iyi s ddaw n zzayla, tezga theqqer-iyi, tekkat-iyi, tessusuf-iyi, tettlaqab-iyi , tetsyunzu-yi .Mi ara iyi-tettef gar yifassen-is, ur iyi-tettserriḥ ara alamma tenya-yi, tewwi-iyi leɛmer-iw, terra-yi d tazegzawt amm nnila. sb(41)

Tamsawalt d awademt yettban-d deg umeqim awsil n wayla (temzi-inu, leɛmer-iw) d yemyagen yeftin yer udem amezwaru asuf (sɛedday, ad d-iniy)

- Deg uḥric *Tabridt yettawin yer uyerbaz* , tamsawalt Cabḥa d tawademt. imi teḥka-d yef liḥala-s deg ass n unkcum-is yer uyerbaz.

Ad nebder amedya :

Ass n unekcum-inu s ayerbaz yeqqed allay-iw ,d awezyi ad yenneslax ney ad yeqcer seg wayla i d-therr ccfawa-inu, imi deg-s yella wayen yessefraken . am wayen yesseqraḥen . Am wassa fell-i mi tessureg yemma lqehwa n ššbaḥ yer tfenḡalt-is urɛad i tt-terwi, urɛad i tt-teswi , tekker-d yuri , tuqa-d deg-i almi i tteḥluluy yef ssebba i yefka usmekti-inu s lebyi-ines d asefk ucmit i tatut, akken ama d nek ama d ccfawa-inu ad nesteɛmel nettu , imi ula s wawal aggugam nugi ad tt-id-njerred, nugi ad tt-id-neḥyu, nugi ad as-neg ccan.sb(61)

Tamsawalt d tawademt tettban-d deg umeqqim awsil n wayla
(unekcum-inu, allay-iw, ccfawa-inu, usmekti-inu)

- Deg uḥric *Tawacult Nat bannen*, Tamsawalt Cabḥa d tawademt. Imi teḥka-d yef tismin-is si wetma-s Ṭawes, imi itt-ṭhemel yemma-s aktar-is. Ad nebder imedyaten :

*Neggra-d nekk d Ṭawes, nettidir yer yemma dacu
kan nekkini tebɛed-iyi abɛad n lmuḥal leɛmar ur
d-cfiy iyiman-iw tella yer tama-w teḥwwa-yi yur-
s, tesdur-iy s wul-is, tefka-yi ad tṭṭey seg uyefki n
yidmaren-is , tzzuzen-iyi deg yirebbi-s tceṭṭen
iman-is fell-i ,tbudd-iyi talqimt irebḥen ney cwiṭ n
ucmumah d ubruy n wawal ziḍen. Sb(36)*

Tamsawalt d tawadmt yettban-d deg umeqqim ilelli (nekk,
nekkeni) d yemyagen yeftin s udem amezwaru asuf (tṭṭey,d-
cfiy, tzzuzen-iyi, d-bubbey)

*Ttasmey si Ṭawes mi tt-ṭhemmel yemma, aḥal i
beqquy ad iliy deg umur-is ,yas zriy d lmuḥal ad
d-yeḍru wannect-a . Tabumkemmelt , ulla mi ara
ttxayaley iman-iw d Ṭawes , Ṭuṭṭu, taqcict n ccuq i
ṭhemmel yemma-s , ad d-rzun fell-i aṭas n yiḥulfan
, i yi-sseeraqen, ssismiḍen-iyi aerur-iw d yixef-iw,
ttḥulfuy i facal, anuyni , layas, tuggdi, lexsas s
laman , akrah d tuzzma n yiman-iw, dya
tteseqiḍey yef yemma.sb (36)*

Tamsawalt d tawdemt yettban-d deg yimyagen yeftin yer
wudem amezwaru asuf (ttasmey, beqquy, ad iliy, zriy, ttḥulfuy,

ttesqıdey yef yemma) d umeqim awesil n wayla (aerur-iw, yixef-iw)

ctaqaqey-tt kter. Weħdi i d-kkrey, d taħerfuft, ur seiy ħedd d lwali, asmi ara ddrey d wiyađ, ħseb-itt ad i yi-rekden yef leejeb iqeđsen , ur nettamen s telwey. Sb (36)

Tamsawalt d tawademt yettban-d deg yimyagen yeftin yer wudem amezwaru asuf (kkrey-d, ddrey, ctaqaqey-tt)

- Deg uħric Zzwağ bu yibrariyen, Tamsawalt Cabħa d tawademt, imi teħka-d yef wass-nni mi yekfa lemktub-is akked Lærbi bumendeyer tuyal-d yer uxxam- nsen. Ad nebder imedyaten :

D ass yextar lmaktub-iw ad yay deg-s abrid ajedid izelgen akken ad yemcubbak netta d wussan iberkanen i inefden rruħ-iw, i wakken akken ma llan, a xedmen rray-nsen, ad d-suffyen deg-i lhif n yiyeblan-nsen. Akken i nnumey, sliy kan i uyaziđ-nney yesyugget, kkrey-d s uħaref. Mebla ma beddley leħwayeğ-iw ney ad sirdey udem-iw, ddmey-d afenğal-iw n wuzzal i iretmen, i yi-teezel yemma, ččureyt-id d aman, slexsey deg-s i fettiten n uyrum aqquran i d-tejmae yemma deg ubeħnuq yerkan i yiwersiwen nesεa, lmal, aqjun, iyuzađ. Rwiγ-ten s yiđudan-iw almi i yuyalen d aεettir, dya sgergrey-t s uyiwel. Sb(125)

Tamsawalt d tawademt yettban-d deg imeskanen n wagug (lmakt-iw, rruħ-iw, leħwayeğ-iw, udem-iw, afenğal-iw) d

yemyagen yeftin yer udem amezwaru n wasuf (slexsey, ddmey-d, sgergrey, sirdey)

II.2.3.Amsawal aniri

Amsawal aniri ad yili berra n teḥkayt akken ad d-yales inedruyen d tedianin yeḍran i yiwudam yellan deg teḥkayt.

- Deg uḥric *Amraḥ n tmacahut...*, deg usebter (55-58). Tamsawalt Cabḥa d tanirit, imi teḥka-d yef taddart n tafat tadeɛmamact anda ur tteki ara nettat tella beṛra n teḥkayt. Ad nebder imedyaten :

*Di taddart n tafat tadeɛmamact , i d-isebḥen
di tqacuct n udrar i d-yemyin yef waggur ,
aggur-nni yedder yef tiqit n waman , tiqit-nni
n waman tettquddur yef yixef n yired. Sb(55)*

*leɛnaya taqqurant n yiɛemmuren n tesmeḍ , tugdi,
laɣ, fad, urfan, ddel , imeṭṭawen d nhati. Sb (61)*

Tamsawalt d tanirit yettban-d deg yimyagen yeftin s udem wis tlata asuf (yedder,i d-yemyin, d-isebḥen)

- Deg uḥric *Tawacult Nat Bannen*, Tamsawalt Cabḥa d tanirit, imi teḥka-d yef twacult Nat Bannen anda ur tettikki ara, nettat tella beṛra n teḥkayt. Ad nebder imedyaten :

*Baba ur yezri ara akk anda ddant, anda yedda d
wanda nedda nekkni s warraw-is. Muḥend,
amenzu n twacult, akken yekfa leqraya-s , yeffey
seg uxxam , ur d-iban ara akk lexbaɣ-is. Sb(35)
Terna-d yer-s Malika iwumi iyab lḥess-is seg
Terna-d yer-s Malika iwumi iyab lḥess-is seg
wasmi terwel seg uxxam ass n lḥenni-is nettat d*

umeεcuq-is Xaled i tesseħrem yemma, segmi i ay-yettili, tebya ad tt-tefk i unexđab d aberřani i tt-id-yusan s ufus.sb(36)

Tamsawalt d tanirit yettban-d deg yimediyaten yefin yer wudem wis tlata asuf (yedda, yeffey, yekfa, iyab, terwel)

wasmi terwel seg uxxam ass n lhenni-is nettat d umeεcuq-is Xaled i tesseħrem yemma, segmi i ay-yettili, tebya ad tt-tefk i unexđab d aberřani i tt-id-yusan s ufus.sb(36)

Tamsawalt d tanirit yettban-d deg yimyagen yeftin yer wudem wis tlata (terwel, ad-tt-tefk, i tt-id-yusan)

II.3.Amsiwal

Tafelwit-a d agzul i lešřnaf n umsiwal i d-yefka Genette G.

Amsiwal aniri (ad yili berra n teħkayt)	Amsiwal agensay (ad yili dixel n teħkayt)
Tamsawalt Cabħa teħka-d i yimeyriyen,yef taddart taddaεmamactn, d tewacult Nat Bannen. (amsiwal d imeyriyen d aniriyen)	-Tamsawalt Massa Kahina d umsawal imdeber ħkan-d i yinebgawen id- yusan ad d-rren tajmilt i tmusnawt Cabħa. (amsiwal d inebgawen d igensayen) -Tamsawalt Tajeġġigt teħka-d i Cabħa, yef twacult-is .(amsiwal d cabħa d tawademt) -Tamsawalt Hġila teħka-d i Cabħa yef mmi-s Yidir. Amsiwal d Cabħa d tawademt) -Tamsawalt Tajeġigt teħka-d i Cabħa yef tmeslab n sebiřar. (Amsiwal d Cabħa d tawadem)

II.4. Leṣṣnaf n tsemssit deg ungal Tamacahut Taneggarut

Tasmessit , terza anaw i yettwalin inedruyen n teḥkayt yer daxel n wungal. Tamuyli-a tettili-d ilmend n wanaw n umsawal, d netta i ifernen anwa awadem ara d-yehkun inedruyen n teḥkayt.

Yef wagi , aḥric n tsemssit nebḍa-t yef sin n yiḥricen ilmend n yimsawal i yellan deg ungal n *Tamacahut taneggarut* iwakken ad nesuffey anaw yedfer umaru deg ungal.

II.4.1. Tasemssit tagensayt

Aḥric n *Tejmilt i yuy ubrid n warisem.....* deg usbter (11-17), nufa-d anaw n umsawal amezwaru d agensay. Amsawal d imdeber n tdukla yewwi-d awal yef leqdic id-hegga d tajmilt ara ren i Cabḥa Nnat banenn.

Ilmend n wassay yellan gar umsawal d usmessay, anaw n tsemssit d agensay, acku ilmend n tbadutin i nwala deg yixef amezwaru, ! anaw-a yettili-d deg usemres n wudem n wasuf « nekk » d netta i d-yettmeslayen yef yinedruyen yellan di teḥkayt.

Aya-agi yettban-d deg ungal, amsawal netta i d awadem, ayen yezra umsawal d yiwen ayen yezra uwadem , (amsawal = awadem) . Ad nebder kra n yimediyaten :

Di leqdic n tdukla-nney tadelsant Takemmict n wakal, iswi-nney ad d-nessbgen azal d tmuyli talqayant i yesεa umezruy amaziɣ. Neɣa ad nexdem aṭas n tejmilin d tḥaskiwin akken ad nezwi idles-nney seg uyebbar n tatut. sb 12

Amsawl-a yettkemmil deg uḥric uqbel taggara n tejmilt deg usebter(313-315), anaw n tsemsit yeqqim kan d agensay , ilmend n wanaw n umsawal , d agensay. Amedya :

*Ass-aqi i d-nessawed yer taggara n tejmilt i nerra
i tnažurt, tamussnwt-nney tameqqrant , Nna
Cabḥa Nat Bannen i d-yebegnnen udem d tekti n
tsekla tamaziyt di tmurt-nney d wačas n tmura n
ddunit. sb (313-363)*

- Deg uḥric n *Amraḥ* n *tmacahut* , deg usebter (50-54) , nufa-d anaw n umsawal d agensay acku Cabḥa teḥka-d yef Nna Fṛruḡa d tmucuha- is id ttawi .

Ilmend n wassay yellan gar umsawal d yisemssay , anaw n tsemssit d agensay. Ad nebder imedyaten :

*Nekkni s s yigerdan nettak-as tamezzuyt ,
netabaε-itt , tettawi-ay akkin i tilawt , akkin i
targit , akkin i yiman-nney .Tessawad-ay alamma
numen belli tamacahut-nni teḍra-d d šṣaḥ ney ad
teḍru yid-ney. sb (53)*

- Deg uḥric *Gar uselmad d uselmed* deg usebter (77-79), tamsawalt d tagensayt imi Cabḥa teḥka-d yef uselmad-is.

*nekkni s yinelmaden-is segmi i neqqers si tuggdi d
nniya, nettamen-it, nettay-as awal. sb (78).*

*Ad ay-d-yedleḥ ad neqqen allen-nney am netta,
ad ay-yessagged s yiḍ aberkan anda ara
yettuxelles win ur as-nettay awal . SB (78)*

- Deg uħric *Berru i yekkan di berru* , deg usebter(167-177).Tamsawalt Cabħa

Nekkni s yiεggalen n Lħağ , teđra yid-ney am yireqqasen iεewjen i d-iħer lqanun uħris n ssaεa, s bessif i neskerkir iman-nney di tebrıđt d timdewwert . sb (167)

- Deg uħric *Tisselbi n tisselbi* , deg usebter (179-197.), Tamsawalt Cabħa tħekku-d yef asmi i teffey ad t-nadi yef yelli-s Cabħa tleħħu teseqsay medden anda i tt-neġlen yiwen ur yezeri am nettat am netni.

Nekk d tεelğet Caca i bbrey deg yiciwi-w , i nettmenħar di taddart seg ubrid yer wayeđ , seg umđiq yer wayeđ. Win i d-muggrey yas miyya n yiberdan ad t-steqsiy anda i tettwanħel yelli Cabħa. » sb(192)

- Deg uħric *Timlit D... !* Tamsawalt Cabħa teħka-d yef ass n temlilit- ines akked Yidir Nat tals amar tettaf ur yettruħu ara.

Amedya :

defrey -t s wallen-iw, ssarmey limmer ur iruħ ara, ad yernu ad yeqqim yid-i, ad nemmeslay ney ur nettmeslay ara. sb (272)

yiwet n tikkelt , ffyen akk yimeslab si tmeqbert, ala nekk d Tjeğğigt i d-neggra , neqqim yef yiwen uzekka. » s(b272)

Ar ass-a d wussan ggumay ad t-ssumley s wawal unħiq ney ad as-d-εawdey yas gar-aw d yiman-iw

ğğiy-t d lbađna gar telqeq n wul-iw d unzay n yigenni. Sb(275)

Nekk d Yidir nessusem , awal ur t-id-nerni , nesses izri-nney yef Tamilla iccenun . s eb(280)

Ssuli-y-d tamuyli-iw yer wudem n Yidir i d-yesđallen cwiť n ucmumeť d aťerfuf, am win yuggaden ad tt-yesseđmee di baťel. Sb(280)

Nekk Nna Hğila, tikwal tetteddu yid-ntey Tzeğğigt, silğema yer lğmeaad ad nruh akken ad ten-nzer . Yas ad d-esersallen-is deg-ntey. » sb

- Deg uħric *Isareggen ineggura*. deg usebter (295-310), Tamsawalt Massa Kahina teħka-d yef timlilit-is akked Cabħa d wugur id- tufa akken ad temmesli yid-s.

Dacu kan briy i wallen-iw yef tekti n uwezyi ad meslayey nekk d Tucbiťt. Zegiy εussey-tt, gguniy amnar n tewwurt-is. Sb(299)

Sťťul n ubrid i cerkey nekk Tucbiťt n Nna Cabħa Nat Bannen, i nettmeslay yef tmuyli-ines tafelsafit, , yerna imesbriden akk i d-nemmugger wehmen de-ntey, tteεawwden-ay tamuyli . sb (301)

*Deg waťas n tegnatin yemxallafen Amsawal yessemres ddeqs n limarat id yemmalen tasemsit tagensayt : imedyaten yezrin begnen-d aya, ama s usemers n :

- Amqim udmawan ilelli(Nekkni-Nekk.)
- Amatar udmawan (ay-ť.)

- Amqim awsil (nney, ntey,iw).
Asexdem n umeskan n tama, dagi dtemlilit n umsawal d
umseflid deg yiwen n umkan.

II.4.2.Tasemssit tilemt

Amsawal di šsenf-a , anaw-is d aniri, ayen id-yettaken Asmessi ilem yewwit-id s tbut yekcem deg walay n yiwudam, ad naf amsawal yessen uger n yisallen yef yiwudam yellan deg teħkayt : amek ttxemmimen, amek i tthulfun, d acu-t wugur- nsen. Anect-a yettban-d s wařas s usemres n umqim ilelli netta, nettat ney imataren n umyag(t,y).

- Deg uħric *Amraħ n tmacahut* , deg usebter(47-58)

Tamsawalt Cabħa teħkau-d i yimeyriyen, tamacahut n taddart tafat tadeemamact. Ad nebder imedyaten :

*Ideemamacen kksen sser yef ddunit , bran i řruħ
n tudert di themmalt n yir řřbel almi i asen –
yeereq yiman-nsen , slexsen leeql –nsen di
tweħcit, jujran , reggmen lqaεa, ssusufen igenni.
sb(55)*

*Segmi i faqen belli d daεwessu i ten-yewten , rzan
yer uřar bu yiwen n wakał, ħkan-as taluft yeđran
yid-sen . sb(56)*

- Deg aħric *Tawacult Nat Bannen*,Tamsawalt Cabħa tella beřra n teħkayt d tanirit, teħka-d yef twacult Nat Bannen.Ad nebder amedya :

*Mi teedda lħezza, yal yiwen ad yennejmaε s
axxam-is, ad yuřal ansi i d-yekka, ad tetti tebaqit
yef udem, ad tjaħ nniya, ad d –uřal teħraymit
akked teedawet-nni si lqaε.sb (34)*

II.5. Iswiren n tsiwelt

Tasiwelt id-tewwi Kudac L. deg-s amsawal awadem, d ugensay amsawal-agi ad yili dixel n teḥkayt, d umsawal aniri ara yilin si berra n teḥkayt daya id-yettaken sin yiswiren n tsiwelt deg ungal *Tamacahut taneggarut*.

II.5.1 Aniri

Deg uswir-agi ad d-naf amsawal beṛra n teḥkayt, yettals-d taḥkayt n yiwudam, Amsiwal ad yili berra n teḥkayt d imeyri, deg-s ad naf sin leṣṣnaf ; (amsawal – hétérodiégitique, amsawal-homodiegitique).

II.5.1.1. Amsawal-hétérodiégitique

Amsawal deg uswir amenzu, ad yili berra n teḥkayt, ur yelli ara d awadem, lmeṇa-s ad iḥekku teḥkayt n wayeḍ. Ad nebder imedyaten :

- Deg uḥric Annar n tibehbi, tamsawalt Cabḥa tella beṛra n teḥkayt, teḥka-d i ymeyriyen yef Twacult Nat Bannen. Ad nebder imedyaten :

*Tawacult nat bannen tettwassen si zik n zik i
tzewwa am ibawen yef lluh , ieggalen-is sean
taɛdawt annect ilatt gar-asen . tikkwal , tban
ssebba-s, tikkwal yef ssebba ur tesɛi aqerruy wala
iɛdarren . Wa yettasem seg wa yexɛa wa , wa
yekrah wa, wa limmer d-yettaf ur d-yettɛili yef
wayeḍ. Yal yiwen yettraju di gma-s ad tewwet
taluft ney tecmat akken ad as-yini ccah , d dnu-
biw , yessers-it-id Rebbi , yejjujra. Maca , akken
ara d-myaggaren di teswiein n lqerḥ ney n lferḥ,*

ad d-tlal gar-asen lehnana n tyaziđt, nndama n wayzen d tuzzma n tata. Sb (33)

Hekkun-d zik-nni, qqimen yirgazen di tejmaet, ttqessiren, iedda-d sdat-sen yiwen n ubuhali, qqaren-as Rrabee , akken i t-iwala Meqqran Nat Bannen, ijebed-it-id, iekka fell-as, yerna iħettem-it ad yecdeħ leħfa yef yisennanen.sb(33)

Akken icetaħ ubuhal-nni, ttađsan fell-as wid yellan dinna, dya yedea-asen d zzeaf d yimeđti : 'Ruħet kan ! ad awen-yeg Rebbi am yibawen yef lluh, win yegrarben seg-wen, ad iruh !'. Uread yewwed waggur, temfrac twacult n At Bannen.sb(33)

- Syen akin Cabħa tuyal teħka-d i yimyriyen yef taddart tafat tade3mamect, nettat tella beřra n teħkayt. Ad nebder imedyaten :

Taddart n tafat tadeemamact, s ceħħa i d-yettquddur wass fell-as, imi tafat yiwen wass i tezzi i uerur-is fell-as, teggul ma tezzi-d yer-s . Ula d tisemhuyin akken ma llant, ama d tamusni, tilelli, tagmat, tayeri d talwit, ggullent ma εawdent ad d-đillent yer taddaret n yideemamacen, imi zgant d imerzi gar-asen am yiwersiwen yekkan deg yiwersiwen, ur sawden ara ad ilin d yiwet n twacult yemħmalen, yeddukklen, yessefraħen, yessaramen, yettargun, yettidiren, D yiwet n twacult yebyan ad řaz yer sdat.sb (55)

II.5.1.2.Amsawal - homodiégitique

Amsawal deg uswir amenzu, ad yili berra n teħkayt, yettals-d teħkayt-is i yimeyriyen s wudem n unabay.

- Deg aħric *Amraħ n tmacahut*, tamsawalt Cabħa teħka-d taħkayt-is i yimeyriyen, maca tessemres ameqqim illeli « nekk » d umatar udmawen « γ », aya ur yeɛdil ara akked d tebadut n Genette G. Ad nebder amedya :

*Nekk d naddem yefey-γ lemnam ntezzi,
netenned, negguma ad nemdel cfer-nney.
Zwareniyi yinezman yer wusu, kkuften degi,
tređqen yef ššuraw iselyen d ccwaim. Sb(64)*

- Deg aħric-agi kan tamsawalt Cabħa, teħka-d iyimeyriyen yef Nna Feruğa, tetteki di teħkayt, aya yettban-d s ussemres n umeqqim ilelli « nekk » d umatar udmawan « γ », ur yeɛdil ara akked d tbadutin n Genette G.,

Ma yella nerra tamsawalt Cabħa d tagensayt ; acku tettiki di teħkayt id ħaku.

Mayella nara-tt yer iwumi teħkku, teħku-d i yimeyriyen. Dagi Cabħa d tanirit.

- Deg uħric *Amraħ n tmacahut*, tamsawalt Cabħa teħka-d yef Nna Feruğa, tetteki dixel n teħkayt maca tettmeslay yer berħa i yimeyriyen. Ad nebder amedya :

*Ala awal azidan ara tesleđ seg yimi-s, ur
tħemmel ara ad tehder yef medden ney ad
tessekcem iman-is deg wayen i tt-yexđan,
telha-d d ccyl-is , segmi ara d-tekker ha-tt-an*

*di tmazirt-is. Themmel ad texdem lexir, ula d
yiwen n wass ur tečči weħd-s lxir akk ara d-
tefk tebhirt-is, ad t-tefreq yef lğiran, ladya
igellilen i d yessager laž. Ula d nekkini,
ačhal n tikkel i ččiy yur-s. sb(51)*

*Mi tekfa Nna Feřruğa asiwel n tmucuha, ad
d-ters yiwet n řreħma weħd-s. Deg ullif-nni n
lweqt, ad faren yimeqqranen cwiř n wawal,
třlam uřellis d εeggu ur ttrağun ħedd, yal
yiwen ad yennejmaε yer uxxam-is.sb (53)*

II.5.2.Agensay

Deg uswir-agi ad d-naf amswal ad yili d awadem di teħkayt, amsiwal ad yili daxel n teħkayt, deg-s ad naf sin leššnaf.

II.5.2.1.Awadem- homodiégitique

Amsawal yella deg uswir wis sin, ad yili daxel n teħkayt, wa ad yales taħkayt-is netta i yiwudam. Ad nebder imedyaten :

- Deg uħric *Annar n tibehbi*, Tamsawat d tajeğğigt d tagensayt d tawademt teħka-d taħkayt-is i Cabħa i gellan tella daxel n teħakyt d tawademt . Ad nebder imedya :

*Ala tuřřfa-nni swayes řřfey di sidi Rebbi, mkul
mi ara nedhey yi-s, ad ħalfuy yella yer yidis-
iw, yettekkes-iyi tuggdi, irennu-iyi tabyest
akken ad magrey tudert s wazzug-isd tayert-
is. Qubley ttregba n warraw-iw, ccyel n*

*uxxam d win n beřra, sekrey-ten-id acemma
ur ten-ixus.sb(221)*

II.5.2.2.Awadem-hétérodiegitique

Amsawal yella deg uswir wis sin, ad yili daxel n teħkayt, wa ad yales taħkayt n wayeđ ad yili kan d ccached.

- Deg uħric *Annar n tibehbi*, Tamsawalt tajeğğıgt teħka-d i Cabħa yef mmi-s Beləid, maca tettiki di tħkayt d tawademt . Ad nebder imedyaten :

*Ala B eləid , amažuz n uxxam i yi-d-yeffyen d
uzlig, ur yeyri, urixeddem, ur iředdem.
Yessarwa-itent, yezga di ttebernat, ur d-
ikeččem ara alamma yuli wass, yerna ur d-
itekker ara alama ufan-t-id. nekk d
watematen-is, ulac amek i neeređ ad t-id-
nehdu yer ubrid n lewqam, nemmeslay-as s
leeqel, nennuy-it, nufa-as-d ixeddim, yugi ad
yerr ađar.sb(221-222)*

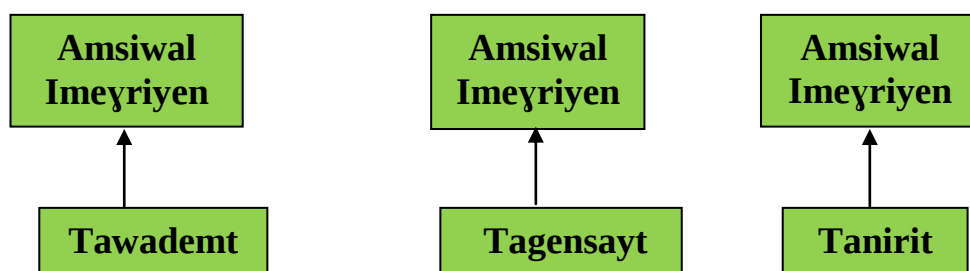
- Deg uħric *Timlilit.....* !Tamsawalt Nna Hğila teħka-d i Cabħa yef mmi-s Yidir, tettiki dexel teħkayt.

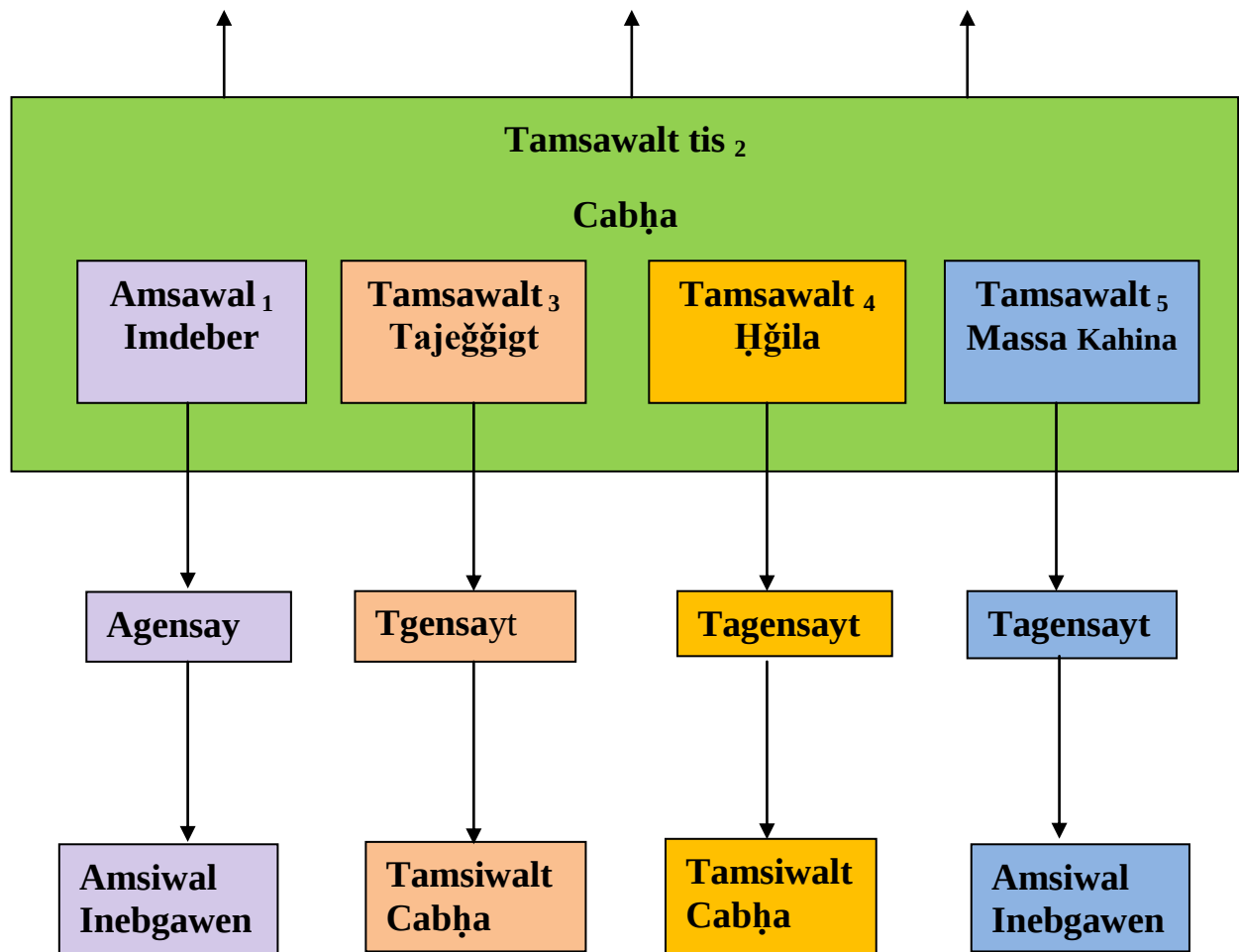
*Ačal n tikkal i yekcem yer sbiřar n yimeslab.
Tikkelt ad yeħlu, ad yuyal akken yella, d
amussnaw, yettmeslay yef lebħur n temsal. Tikkelt
ad yađen, yettuyal d wayeđ, ur ižerr ara akk anda
yedda, wala d acu i xddem. Sb(284)*

*Ayen akk i d-teħka tmeřřut-nni, ħerzey-t di
tezmamt n unadi-inu , d acu kan briy i wallen -iw
yef tekti n uwezyi ad meslayey nekk Tucbħt. zgiy*

εussey-tt , gguniy amnar n tewwurt-is , mi tt-id-yessuffey lḡehd n ucewwiq-is yer beṛra, ad as-d-tebru, dya ad tuqqel yer uxxam-is . Mkul mi ara as-ssiwley s Tucbiḥt, ad tkemmel tikli-s amzun akken tegzem d wayen akk i tt-icerkan d ddunit. sb(299)

II.6.Azenziy n yimswalen



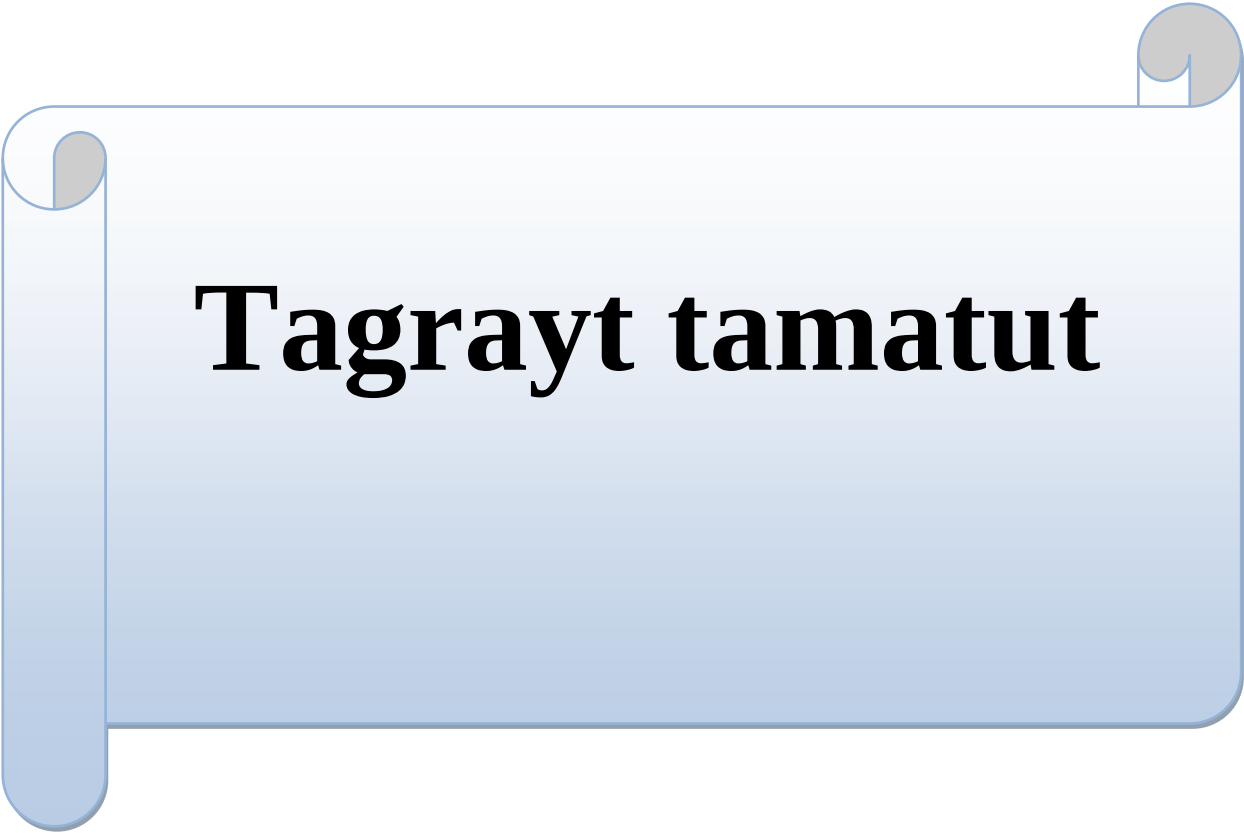


Tagrayt

Deg taggara n uḥric-agi nessawed nsebgan-d amek id t-lḥa tsiwelt almend n yiferḍisen-is yal aferd-is nsbeyn-it-id s yimediyaten i d-nekkas seg ungal *Tamacahut taneggarut*. Nufa-d iṭuqqet umsawal agensay. Ma d amsiwal ur d yusi ara almend n umsawal,ackuma yella umsawal d agensay

amsiwal d agensay, ma yella umsawal d agensay amsiwal d agensay. Dayen di tezrawt nexdem snat n terkizin, amsawal, tasmessit iban-aḡ-d wassay yellan gar-asen, amsawal d netta i yettextirin amek ara yili usmessay. Rnu iban-ḡ-d amek i d-ussant deg ungal *Tmacahut Taneggarut*, ihi, ilmend n tesleđt i nwala deg yixef-agi wis sin, tasiwelt tban-aḡ-d d timexđa, tasenlalt (complexe), acku anaw n wumsawal d tsemssit yettbeddil deg ungal-a. Di tazwara anaw n wumsawal yella-d agensay syin yuḡal d aniri, yekfa s ugensay, rnu tasmessit tella di tazwara d tagensayt, tuḡal d tilemt, tekfa s tgensayt. Ma d iswiren n tsiwelt nufa-d amsawal yessemres sin n yiswiren, aswir amenzu d aniri, wis sin d agensay.

Abeddel-agi yettaw-d tuzda daxeł n yinedruyen deg ungal n *tamacahut taneggarut*, ḡef way-agi i d-tban tsiwelt deg-s tasenlalt.



Tagrayt tamatut

Tasleđt n tsiwelt deg ungal *Tamacahut taneggarut* i tura Kudac L. i d-yefyen deg tezrigin Rounahcom 2016, d asentel i nefren i tezrawt-nney. Anadi deg umahil-agi i reŝsa yef tfukas d wamek id-tusa tsiwelt i tsemres tnagalt Kudac L. i wakken ad awi taḥkayt deg ungal-is '*Tamacahut taneggarut*'

Asentel-a iwalhay aken d nefren tarrayt n Genette G. nsemres timiḍranin-ines d tmidranin n yinagmayen iyelan deg tayult-a n tsiwelt iwakken ad nessiweđ ad nerr yef tmukrist n umahil-nney.

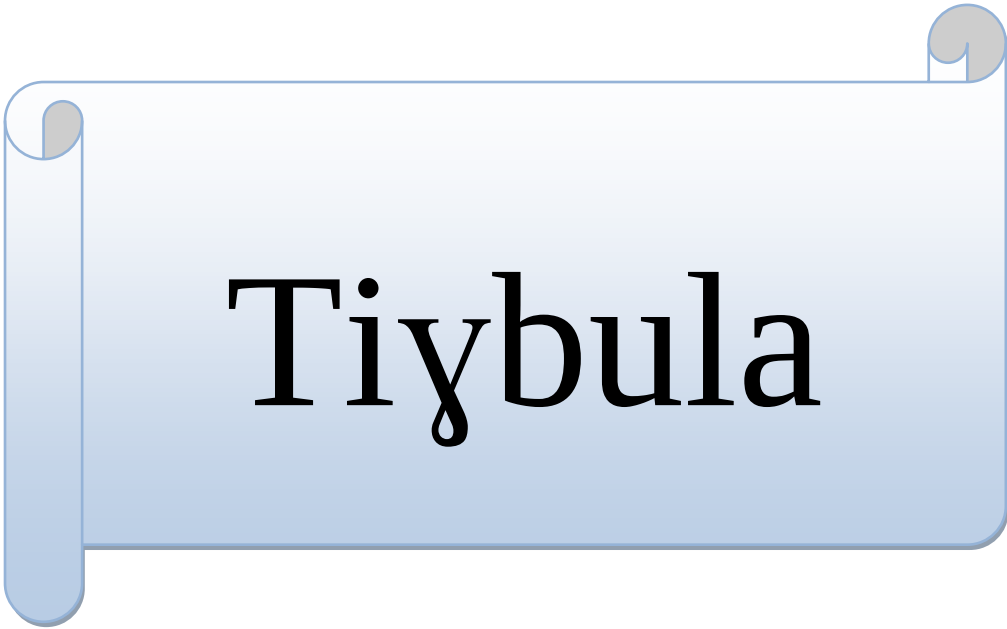
S tarrayt-agi nessawed yer turda i d-nefka di tazwara anda i d-nufa tasiwelt i tesexdem Kudac L. deg ungal-is *Tamacahut Taneggarut* d tasiwelt yemcubaken, anda i tesemres atas n yimsiwal d leŝsnaf-nsen d yiswiren-nsen. Ttemxalafen seg uḥric yer wayed yef teyzi n wungal, tsexdem tlata n leŝsnaf ; amsawal agensay, aniri, d uwadem. Maca win iṭuqten d amsawal agensay, ur yerŝsa ara deg yiwen waḥric n wungal ney yer yiwen kan umsawal , imi nufa-d yettbedil seg umsawal yer wayed. I wakken ad siwwed tmarut taḥkayt-is imeyriyen tesexdem semmus yimsawalen, acu kan ttemxallafen leŝsnaf-nsen, am umsawal agensay anda id nufa timsiwal Cabḥa, Nna Ḥġila, Jeġġiga, amsawal aniri nufa-d tamsawalt Cabḥa, amsawal awadem nufa-d Cabḥa, Tajeġġigt.

S lmendad n wayen id-nebder nessawed akken ad nini tawadem Cabḥa tettbedil ŝŝenf d wuswir, llan iḥricen anda itt-nufa d agensayt, d tanirit, d tawademt.

Ma d ayen yeenan asmessi nufa-d ; tasmessit tagensayt i yetṭuqten imi amsawal yella dixel n teḥkayt, tamussni-yis temsawa d uwadem, tamuylī -nsen d yiwet ma dayen yeenan tasemssit tilemt ur teṭṭuqet ara acku tamussni n umsawal qqel yef tin n uwadem

Ma yella d iswiren i tesemres Kudac L. i wakken ad siwweḍ taḥkayt-ines, nufa-d sin yeswiren aswir amezwaru anda tewellah taḥkayt-ines srid iyemayeri, ma d aswir wis sin tewelhit i yiwudam, yella wanda id-nufa tamsawalt d tgensayt maca ur thedder ara iyiwudam tettmeslay ar beṛra i yimeyriyen, azenziy- agi id-wwi Kudac L. ur yeddi ara akked uzenziy n Genette G. yettilin s tuget di tsiwelt ,nufa-d šsenf ajdid di tsekla taqbaylit deg ungal-ines ‘Tamacahut Taneggarut’ anda amsawal ad yili d agensay maca yettmeslay yer beṛra.

Leqdic nney yef tsiwelt ur yemmid ara acku atas n yeḥricen i yeqnen yer tsiwelt am ; wakud, adeg, aglam, tikerrist...seg wakken yezzif uḥric n umsawal d yimsiwal ur nselḥeq ara, yef waya nessaram ad ilint tezrawin akka yer sdat ara ikemmlen ayen i mazal ur yettwaxdem ara akken ad yemmed.



Tiybula

Amud : ungal ‘Tmacahut Taneggart’ i tura Kudac L. id-yeffyen deg tizargin Routnakoum 2016.

1. Idlisen n tezri

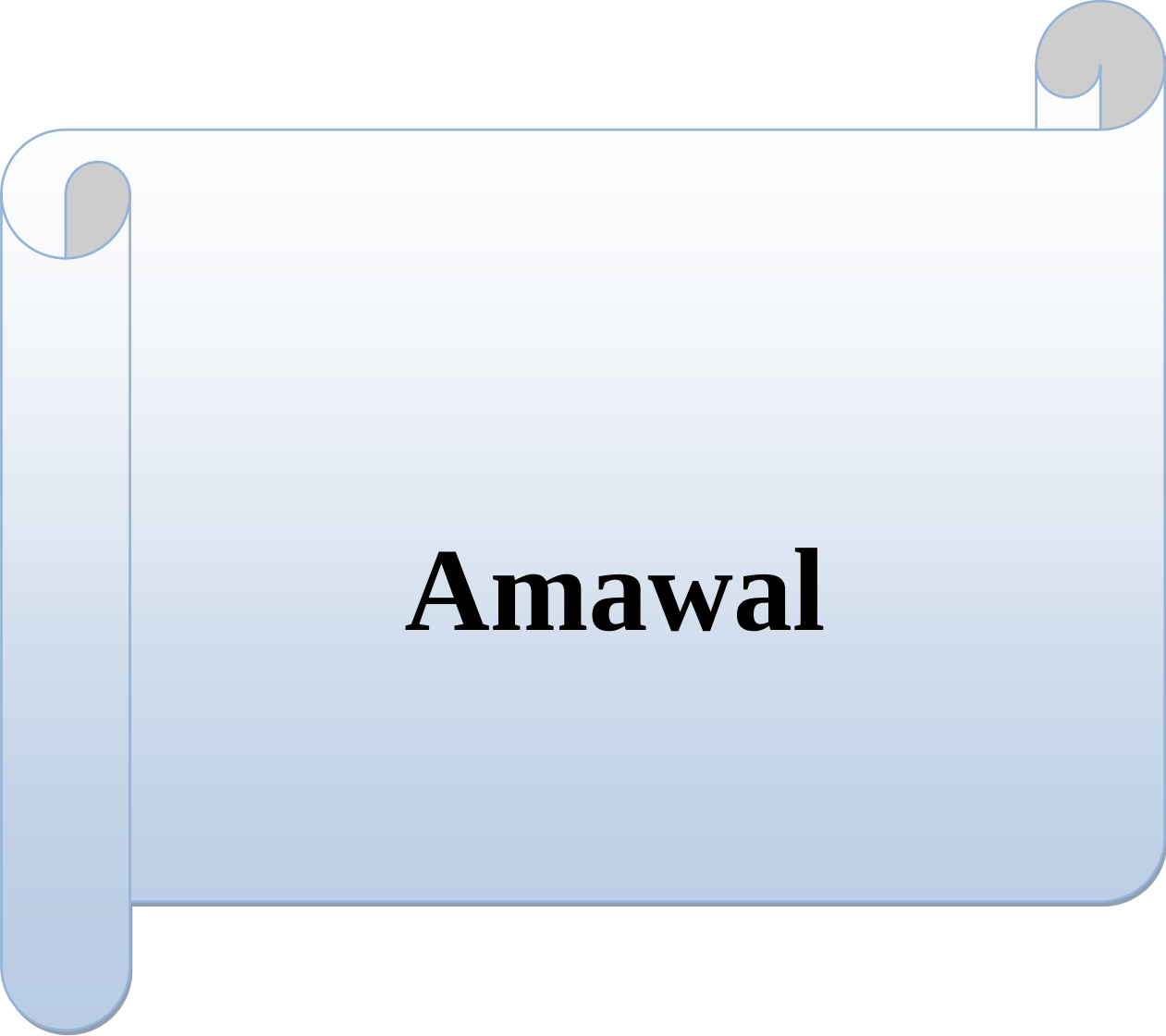
- GENETTE G. , *Figure III*, Ed . Seuil, paris, 1972.
- RAIMOND M . , *Le roman*, 2^{eme} Ed. Armand colin, paris, 2005.
- REUTER Y. , *Introduction a l’analyse de roman*, 3^{eme} Ed. Armand collin, 2005
- REUTER Y. , *Introduction a l’analyse de roman*, 2^{eme} Ed. Armand collin, 2006.
- SALHI M.A , *Etude de littérature kabyle*, Ed. NAG, Alger, 2011.

2. Tizrawin

- ABROUS D., *La production romensique kabyle : une experience de passage a l’ecrit*, DEA, Univ de provance, novembre, 1989.
- بردوس ندية، *السرد في النثر القبائلي دراسة مقارنة بين السرد و الحكاية الشعبية و مؤلفات بلعيز اث علي و الرواية القبائلية* ، مذكرة لنيل شهادة الماجيستر فرع ادب الاماريغي ، جامعة مولود معمري تيزي ورو 2000-2001

3. Isegzawalen d yimawalen

- BERKAI A., *Amawal n tesnilest*, Ed. L’armattant, paris, 2007.
- PETIT larousse illustré, *Dictionnaire encyclopédique pour tous*, Librairie la rousse, paris, 1975.
- SALHI M.A. , *Asegzawal amezyan n tsekla*, petit dictionnaire de littérature, Ed. L’Odyssée, Tizi ousou, 2012.
- Boutlioua H., *Lexique bilingue, Français-Tamaziyt, Ed, taliwin, 2010.*
- د. لطيف ريتوني، *معجم مصطلحات نقد الرواية*، ط 1، مكتبة لبنان ناشرون بيروت، لبنان



Amawal

Awal s tmaziyit	Anamek-is s tefransist	Asebter /amaru
Amsawal	Narrateur	32 / SALHI M .A
Amsiwal	Narrataire	52 / Boutelioua H
Aniri	Externe	120 / SALHI M. A
Agensay	Interne	119 / SALHI M. A
Amsawal aniri	Narrateur extradiégitique	33 / Salhi M. A
Amsawal awadem	Narratur homodiégitique	34 / Salhi M.A
Anedru	Evenement	120 / Salhi M. A
Aferdis	Element	910 / Boutelioua H
Azenziy	Shéma	186 / Boutelioua H
Amsawal agensay	Narrateur intradiégitique	32 / Salhi M.A
Tahkayt	Histoire	77 / SALHI M.A
Tasiwelt	Narration	62 / Salhi M.A
Tifukkas	Technique	199 / Boutelioua H
Tizri	Théorie	198 / Boutelioua H
Ungal	Roman	73 / Salhi M . A
Tsemessit	Focalisation	34 / boutlioua M
Tilemt	Zéro	322 / Berkai
Anaw	Type	314 / Berkai
Tayessayt	Structural	122 / Salhi M.A
Asetel	Complexe	146 / Berkai

